

4024 Kit  
5024 Kit  
4000 Kit  
5000 Kit  
WG3524HS



## Swing gate opener

**EN** - Instructions and warnings for installation and use

**IT** - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

**FR** - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

**ES** - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

**DE** - Installierungs- und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

**PL** - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

**NL** - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik



## 1 CONSIGNES ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### 1.1 - Consignes de sécurité

- **ATTENTION!** – La présente notice contient des instructions et consignes importantes concernant la sécurité des personnes. Une installation erronée peut être à l'origine de graves blessures. Avant de commencer le travail, veuillez lire attentivement l'intégralité de cette notice. En cas de doutes, interrompez l'installation et demandez plus d'informations au Service d'Assistance Nice.
- **ATTENTION!** – Selon la toute dernière législation européenne, la réalisation d'une porte ou d'un portail automatique **doit respecter les normes prévues par la Directive 98/37/C (Directive Machines) et en particulier les normes EN 12445, EN 12453, EN 12635 et EN 13241-1 qui permettent de déclarer la conformité présumée de l'automation. Ceci étant, toutes les opérations d'installation, raccordement, essai et entretien du produit doivent être confiées uniquement à un technicien qualifié et compétent!**
- **ATTENTION!** - Instructions importantes: conservez cette notice en vue d'éventuelles interventions d'entretien futures et de l'élimination du produit.

### 1.2 - Conseils pour l'installation

- Avant de procéder à l'installation, vérifiez si ce produit est apte à automatiser votre grille ou portail (voir chapitre 3 et les "Caractéristiques techniques du produit"). S'il n'est pas approprié, NE PAS procéder à l'installation.
- Prévoir dans le réseau d'alimentation de l'installation un dispositif de déconnexion avec une distance d'ouverture des contacts qui permette la déconnexion complète dans les conditions dictées par la catégorie de surtension III.
- **Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être accomplies avec l'automation débranchée de l'alimentation électrique.** Si le dispositif de déconnexion de l'alimentation n'est pas visible depuis le lieu où se trouve l'automatisme, avant de commencer à travailler veuillez accrocher sur le dispositif de déconnexion un panneau portant l'indication "ATTENTION! ENTRETIEN EN COURS".
- Pendant l'installation, manipulez avec précaution l'automatisme en évitant les écrasements, chocs, chutes ou contacts avec des liquides de quelque nature que ce soit. Ne pas mettre le produit à proximité de sources de chaleur ni l'exposer aux flammes nues. Toutes ces actions pourraient l'endommager et être à l'origine de dysfonctionnements ou de situations de danger. Si ceci se produit, interrompez immédiatement l'installation et contactez le Service d'Assistance Nice.
- N'effectuez aucune modification sur quelque partie du produit que ce soit. Les opérations non autorisées ne peuvent qu'être à l'origine de dysfonctionnements. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de modifications arbitraires apportées au produit.
- Si la grille ou le portail à automatiser est équipé d'une porte pour piétons, il est nécessaire d'équiper l'installation avec un système de contrôle qui désactive le fonctionnement du moteur lorsque la porte pour piétons est ouverte.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de points de piégeage vers les parties fixes lorsque la porte de la grille se trouve dans la position d'Ouverture maximum: le cas échéant, protégez ces parties.
- Le pupitre de commande mural doit être positionné à la vue de l'automation, loin de ses parties en mouvement, à une hauteur minimum de 1,5 m du sol et non accessible du public.
- Le matériau de l'emballage du produit doit être éliminé conformément aux normes locales en vigueur.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT ET UTILISATION

Le présent produit est destiné à être utilisé pour l'automatisation de portails pour de portes battantes dans un cadre exclusivement résidentiel. **ATTENTION!** - Toute autre utilisation que celle indiquée ou dans des condi-

tions ambiantes différentes de celles signalées dans cette notice sera considérée comme inadéquate et de ce fait interdite!

Le produit est un motoréducteur électromécanique, équipé d'un moteur à courant continu à 24 V ou à courant alternatif à 230 V (en fonction du modèle choisi) et d'un réducteur muni de vis sans fin.

Le motoréducteur est alimenté par la Centrale de commande externe à laquelle il doit être relié.

En cas de coupure de l'alimentation électrique (black-out), il est possible de manœuvrer "à la main" les vantaux du portail en déverrouillant manuellement le motoréducteur.

La **fig. 1** montre toutes les composantes présentes dans l'emballage (en fonction du modèle choisi):

- [a] - motoréducteur électromécanique
- [b] - étrier avant (pour la fixation du motoréducteur sur le vantail du portail)
- [c] - étrier arrière et plaque (pour la fixation du motoréducteur au mur)
- [d] - menuiserie métallique (vis, rondelles, etc.)
- [e] - clés pour le déverrouillage manuel du motoréducteur

## 3 INSTALLATION

### 3.1 - Vérifications préliminaires avant l'installation

Avant de procéder à l'installation, veuillez vérifier l'intégrité des composantes du produit et contrôlez que le modèle choisi soit approprié et que le lieu d'installation soit adéquat.

**IMPORTANT** – Le motoréducteur ne peut automatiser un portail manuel qui ne possède pas une structure mécanique efficace et sûre. En outre, il ne saurait résoudre les défauts dus à une erreur d'installation ou à un mauvais entretien du portail même.

### 3.2 - Adéquation du portail à automatiser et du milieu ambiant

- Vérifier que la structure mécanique du portail soit apte à être automatisée et qu'elle est conforme aux normes en vigueur sur le territoire (le cas échéant, se référer aux données présentes sur l'étiquette du portail).
- En actionnant manuellement le vantail du portail en Ouverture et en Fermeture, vérifiez que le mouvement se fasse avec un frottement identique et constant en tout point de la course (il ne doit pas y avoir de moments avec un effort majeur).
- Vérifier que le vantail du portail reste en équilibre, c'est-à-dire qu'il ne bouge pas s'il est déplacé manuellement en une position quelconque et laissé à l'arrêt.
- Vérifier qu'il y ait suffisamment d'espace autour du motoréducteur pour pouvoir déverrouiller manuellement les vantaux du portail de façon simple et sûre.
- Vérifier que les surfaces choisies pour l'installation du produit soient solides et à même de garantir une fixation stable.
- Vérifier que la zone de fixation du motoréducteur soit compatible avec les dimensions de celui-ci (voir **fig. 2**): Le mouvement d'Ouverture correct du portail et la force que le moteur exerce pour l'accomplir dépendent de la position où est installé l'étrier de fixation arrière. Par conséquent, avant de procéder au montage, veuillez consulter le **graphique 2** afin de définir l'angle d'Ouverture maximum du vantail et la force de moteur appropriés pour l'installation en question.

### 3.3 - Limites d'utilisation du produit

Avant d'installer le produit, vérifiez que le vantail du portail présente des dimensions et un poids conformes aux limites indiquées au **graphique 1**.

### 3.4 - Travaux préparatifs pour l'installation

La **fig. 3** montre un exemple d'installation d'automation réalisée avec des composantes **Nice**. Ces composantes sont positionnées selon un schéma typique et habituel.

En se référant à la **fig. 3**, établir la position approximative où sera installée chaque composante de l'installation et le schéma de raccordement le mieux approprié.

**Composantes nécessaires pour réaliser une installation complète (fig. 3):**

- A** - Motoréducteurs électromécaniques
- B** - Paire de cellules photoélectriques
- C** - Paire d'arrêts de blocage (en Ouverture)
- D** - Colonnes pour les cellules photoélectriques
- E** - Indicateur clignotant avec antenne incorporée
- F** - Sélecteur à clé ou pavé numérique
- G** - Centrale de commande

### 3.5 - Installation des étriers de fixation et du motoréducteur

#### 3.5.1 – Installation de l'étrier de fixation arrière

Calculer la position de l'étrier arrière à l'aide du **graphique 2**.

Ce graphique permet de déterminer les hauteurs **A** et **B** et la valeur de l'angle d'ouverture maximum du vantail. **Important – Les valeurs de A et B doivent être semblables afin d'assurer un mouvement linéaire de l'automatisation.**

01. Mesurer sur la paroi de fixation, la valeur de la hauteur **C** (fig. 4);
02. Sur le **graphique 2**, relevez la hauteur **C** trouvée et tracez une ligne horizontale qui détermine la valeur de la hauteur **B**(\*), comme le montre l'exemple de la **fig. 5**; le point d'intersection avec la ligne "r.i.l." (ligne d'installation recommandée) détermine la valeur de l'angle d'ouverture maximum. À partir de ce point, tracer une ligne verticale comme cela est montré dans l'exemple de la **fig. 5** afin de déterminer la valeur de la hauteur **A**.  
Si l'angle trouvé ne correspond pas à vos exigences, veuillez adapter la hauteur **A** et, le cas échéant, la hauteur **B**, de façon à ce qu'elles soient semblables entre elles.

03. Avant d'être fixé au mur l'étrier doit être soudée à la plaque de fixation (voir **fig. 6**); si cela est nécessaire, l'étrier peut être coupé en adaptant en conséquence les valeurs des hauteurs **A** et **B**.

**Remarque** – La patte arrière fournie avec l'opérateur mesure 150 mm de longueur ; pour certaines applications particulières ou dans le cas d'un portail avec ouverture vers l'extérieur (**fig. 7**) on peut utiliser la patte mod. PLA6 (accessoire en option)

**ATTENTION!** – Avant de fixer l'étrier arrière, vérifiez que la zone de fixation de l'étrier avant se trouve dans une zone solide du vantail car cet étrier devra être fixé à une hauteur différente de celle de l'étrier arrière (**fig. 8**).

04. Fixez alors l'étrier à l'aide de chevilles, vis et rondelles ad hoc (non fournies).

#### 3.5.2 – Installation de l'étrier de fixation avant

L'étrier avant doit être fixé au vantail du portail en respectant les valeurs des hauteurs **D** et **E** (**fig. 4**).

**Remarque** – La patte avant fournie avec l'opérateur, doit être soudée directement sur le vantail du portail. Si ce n'est pas possible, utiliser la patte mod. PLA8 (accessoire en option).

01. Déterminez la valeur de la hauteur **E** à l'aide du **Tableau 1**;
02. Établir la hauteur où doit être placé l'étrier avant voir **fig. 8**;
03. Fixez ensuite l'étrier à la partie solide du vantail du portail.

**TABLEAU 1**

Modèle : WG4024 - WG4000 - WG4000/V1		Modèle: WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS
<b>D (mm):</b>	<b>700</b>	<b>850</b>
<b>A (mm)</b>	<b>E (mm)</b>	
<b>100</b>	<b>600</b>	<b>750</b>
<b>110</b>	<b>590</b>	<b>740</b>
<b>120</b>	<b>580</b>	<b>730</b>
<b>130</b>	<b>570</b>	<b>720</b>
<b>140</b>	<b>560</b>	<b>710</b>
<b>150</b>	<b>550</b>	<b>700</b>
<b>160</b>	<b>540</b>	<b>690</b>
<b>170</b>	<b>530</b>	<b>680</b>
<b>180</b>	<b>520</b>	<b>670</b>
<b>190</b>	<b>510</b>	<b>660</b>
<b>200</b>	<b>500</b>	<b>650</b>
<b>210</b>	<b>490</b>	<b>640</b>
<b>220</b>	<b>480</b>	<b>630</b>
<b>230</b>	<b>470</b>	<b>620</b>
<b>240</b>		<b>610</b>
<b>250</b>		<b>600</b>
<b>260</b>		<b>590</b>
<b>270</b>		<b>580</b>
<b>280</b>		<b>570</b>

#### 3.5.3 – Installation du motoréducteur sur les étriers de fixation

##### • Installation du motoréducteur sur l'étrier arrière:

01. Fixez le motoréducteur à l'étrier voir **fig. 9** en utilisant la vis, la rondelle et l'écrou fournis;
02. Vissez complètement l'écrou puis dévissez-le d'environ 1/10<sup>e</sup> de tour afin d'assurer un minimum de jeu entre les parties.

##### • Installation du motoréducteur sur l'étrier avant:

01. Fixez le motoréducteur à l'étrier voir **fig. 10** en utilisant la vis et la rondelle fournies;

02. Vissez complètement la vis.

03. Fixez de façon permanent à côté du motoréducteur l'étiquette présente dans l'emballage concernant les opérations de déverrouillage et de verrouillage manuel du motoréducteur.

### 3.6 - Réglage de la fin de course mécanique

La fin de course mécanique permet de régler la position d'arrêt du vantail du portail; de cette façon il n'est pas nécessaire d'utiliser les éléments d'arrêt et cela permet d'éviter que le vantail ne batte sur ceux-ci en fin de manœuvre.

**ATTENTION** – Dans le cas d'applications avec un portail avec ouverture vers l'extérieur (**fig. 7**), il est nécessaire d'inverser les fils d'alimentation. Régler la fin de course en Ouverture du motoréducteur de la façon suivante:

01. Déverrouillez le motoréducteur voir **fig. 14**;
02. Desserrez la vis de l'arrêt mécanique;
03. Placez manuellement le vantail du portail dans la position désirée en Ouverture;
04. Placez ensuite l'arrêt mécanique en butée contre le pivot et bloquez les vis (**fig. 11**);
05. Placez manuellement le vantail du portail dans la position de Fermeture puis bloquez le motoréducteur.

## 4

### BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

#### ATTENTION!

- Une erreur de branchement peut provoquer des pannes et des situations dangereuses: veillez donc à respecter scrupuleusement les branchements indiqués.
- Effectuez les opérations de branchement avec l'alimentation électrique hors tension.

Pour connecter le motoréducteur à la Centrale de commande, veuillez procéder de la façon suivante:

01. Enlevez le couvercle du motoréducteur (voir **fig. 12**);
02. Desserrer le passe-câble de l'opérateur, introduire le câble de connexion dans le trou et connecter les trois fils électriques comme indiqué **fig. 13**;
04. Remettez le couvercle du motoréducteur en place.

Pour effectuer les contrôles des branchements, du sens de rotation du moteur, du déphasage du mouvement des vantaux et du réglage de la fin de course, consultez pour cela la notice d'utilisation de la Centrale de commande.

**IMPORTANT** – En présence d'un portail avec ouverture vers l'extérieur, il est nécessaire d'inverser les fils d'alimentation par rapport à une installation standard.

## 5

### ESSAI DE L'AUTOMATION

Il s'agit là de la phase la plus importante dans la réalisation de l'automatisation afin de garantir une sécurité maximale. L'essai peut être réalisé également comme vérification périodique des dispositifs composant l'automatisme.

**L'essai de l'ensemble de l'installation doit être effectué par un personnel expert et qualifié** qui devra prendre en charge les essais demandés, en fonction du risque présente et vérifier le respect de ce qui est prévu par les lois, normes et règlements et, en particulier, toutes les recommandations de la norme EN12445 qui définit les méthodes d'essai pour la vérification des automatismes de portails.

#### Essai

Chaque composante de l'automatisme, tels que bords sensibles, cellules photoélectriques, arrêt d'urgence, etc., nécessite une phase d'essai spécifique; pour ces dispositifs, il faudra exécuter les procédures indiquées dans les notices d'utilisation respectives. Pour l'essai du motoréducteur, effectuez les opérations suivantes:

01. Vérifiez que tout ce qui est prévu par la présente notice et en particulier le chapitre 1 a été rigoureusement respecté;
02. Déverrouillez le motoréducteur voir **fig. 14**;
03. Vérifiez qu'il soit possible de déplacer manuellement le vantail en ouverture et en fermeture en exerçant une force non supérieure à 390 N (environ 40kg);
04. Bloquez le motoréducteur et branchez l'alimentation électrique;

- 05.** En utilisant les dispositifs de commande ou d'arrêt prévus (sélecteur à clé, boutons de commande ou émetteurs radio), effectuez des essais d'ouverture, fermeture et arrêt du portail et vérifiez que le comportement est bien conforme aux attentes prévues;
- 06.** Vérifiez un après l'autre le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité présents dans l'installation (cellules photoélectriques, bords sensibles, arrêt d'urgence, etc.) et vérifiez que le comportement du portail soit conforme aux attentes prévues;
- 07.** Commandez une manœuvre de fermeture et vérifiez la force de l'impact du vantail contre la butée de la fin de course mécanique. Si cela est nécessaire, essayez de décharger la pression en trouvant un réglage qui apporte de meilleurs résultats;
- 08.** Si les situations de danger provoquées par le mouvement du vantail ont été évitées en limitant la force d'impact, il est nécessaire d'effectuer la mesure de la force conformément à ce qui est prévu par la norme EN 12445;
- Remarque** – Le motoréducteur n'est pas équipé de dispositifs de réglage de couple, par conséquent ce réglage est confié à la Centrale de commande.

### Mise en service

La mise en service ne peut avoir lieu qu'après avoir exécuté avec succès toutes les phases d'essai du motoréducteur et des autres dispositifs présents. Pour procéder à la mise en service, voir la notice d'instructions de la Centrale de commande.

**IMPORTANT** – Il est interdit de procéder à une mise en service partielle ou dans des situations "provisoires".

## 6 ENTRETIEN DU PRODUIT

Pour maintenir sans cesse le niveau de sécurité et garantir la durabilité maximale de tout l'automatisme, il est primordial de procéder à un entretien régulier.

L'entretien doit être réalisé en respectant les recommandations de sécurité de cette notice et en se conformant à ce que prévoient les lois et normes en vigueur. Pour le motoréducteur, il est nécessaire de procéder à un entretien programmé au maximum tous les 6 mois.

Opérations d'entretien:

- 01.** Débranchez toutes les sources d'alimentation électrique.
- 02.** Vérifiez l'état de détérioration de tous les matériaux composant l'automatisme, en accordant une attention toute particulière aux phénomènes d'érosion ou d'oxydation des parties structurelles; remplacez les parties qui ne fournissent pas les garanties suffisantes.
- 03.** Vérifiez que les branchements à vis soient bien serrés.
- 04.** Vérifiez que l'écrou et la vis-mère soient bien graissés.
- 05.** Vérifiez l'état d'usure des parties en mouvement et, le cas échéant, remplacez les parties usées.
- 06.** Rebranchez les sources d'alimentation électrique et exécutez tous les essais et les vérifications prévues au chapitre 5.

Pour les autres dispositifs présents dans l'installation, voir les notices correspondantes.

## ÉLIMINATION DU PRODUIT

**Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme et comme tel doit être éliminé avec celui-ci.**

Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent elles aussi être accomplies par un personnel qualifié.

Ce produit est composé de différents types de matériaux: certains peuvent être recyclés alors que d'autres doivent être éliminés. Informez-vous à propos des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les règlements en vigueur sur votre territoire pour cette catégorie de produit.

**Attention!** – certaines parties du produit peuvent présenter des substances polluantes ou dangereuses qui, si elles sont jetées dans la nature, pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et la santé humaine.

Comme cela est indiqué par le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les déchets ménagers. Procédez donc à un "tri sélectif" en vue de son élimination en respectant les méthodes prévues par les règlements en vigueur sur votre territoire ou bien remettre le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.



**Attention!** – les règlements en vigueur au niveau local peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

## Durabilité du produit

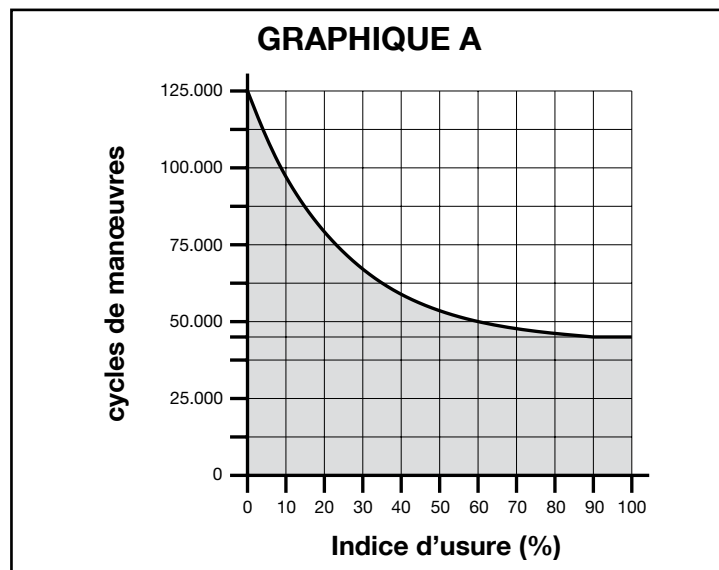
La durabilité est la vie économique moyenne du produit. La valeur de la durabilité est fortement influencée par l'indice d'usure des manœuvres effectuées par l'automatisme: à savoir la somme de tous les facteurs qui contribuent à l'usure du produit (voir Tableau 2).

Pour déterminer la durabilité probable de votre automatisme, procédez de la façon suivante:

- 01.** Calculez l'indice d'usure en faisant la somme entre les valeurs en pourcentage des postes présents au **Tableau 2**.
- 02.** Dans le **Graphique A**, à partir de la valeur qui a été trouvée, tracez une ligne verticale jusqu'à ce qu'elle croise la courbe; à partir de ce point, tracez une ligne horizontale jusqu'à ce qu'elle croise la ligne de "cycles de manœuvres". La valeur déterminée est la durabilité estimée de votre produit.

L'estimation de durabilité est effectuée sur la base des calculs de projet et des résultats des essais effectués sur les prototypes. En effet, s'agissant d'une estimation, celle-ci ne saurait représenter une quelconque garantie quant à la durée effective du produit.

TABLEAU 2		Indice d'usure		
		WG4024 WG4000 WG4000/V1	WG5024 WG5000 WG5000/V1	WG3524HS
Poids du vantail :	> 100 kg	10 %	0 %	10 %
	> 200 kg	20 %	10 %	20 %
	> 300 kg	30 %	20 %	—
	> 400 kg	—	30 %	—
Longueur du vantail :	1 - 2 m	20 %	0 %	10 %
	2 - 3 m	—	10 %	20 %
	3 - 3,5 m	—	20 %	—
Température d'utilisation :		20 %	20 %	20 %
Vantail borgne :		15 %	15 %	15 %
Installation dans zone ventouse :		15 %	15 %	15 %



**Exemple du calcul de durabilité d'un motoréducteur Wingo WG5024 (voir Tableau 2 et Graphique A):**

- poids du vantail = 200 kg (indice d'usure = 10%)
  - longueur du vantail = 2,5 m (indice d'usure = 10%)
  - aucune autre élément de fatigue présent
- Indice d'usure total = 20%

Durabilité estimée = 80.000 cycles de manœuvre

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

**AVERTISSEMENT:** • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications à ce produit à tout moment dès lors qu'elle le jugera nécessaire, à condition que sa fonctionnalité et sa finalité d'utilisation restent inchangées.

	WG4024	WG5024	WG4000	WG4000/V1	WG5000	WG5000/V1	WG3524HS
<b>Typologie</b>	motoréducteur électromécanique pour grilles ou portails avec vantaux à battants						
<b>Alimentation</b>	24 V ===	24 V ===	230 V~ 50 Hz	120 V~ 60 Hz	230 V~ 50 Hz	120 V~ 60 Hz	24 V
<b>Absorption maximum</b>	3,5 A	3,5 A	1,5 A	1,5 A	1,5 A	2,5 A	5 A
<b>Absorption nominale</b>	2 A	2 A	0,5 A	0,5 A	0,5 A	1 A	3 A
<b>Puissance maximum absorbée</b>	85 W	85 W	200 W	200 W	200 W	200 W	120 W
<b>Puissance nominale absorbée</b>	50 W	50 W	130 W	130 W	130 W	130 W	72 W
<b>Indice de protection</b>	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
<b>Course</b>	320 mm	470 mm	320 mm	320 mm	470 mm	470 mm	470 mm
<b>Vitesse à vide</b>	0,018 m/s	0,016 m/s	0,016 m/s	0,020 m/s	0,013 m/s	0,016 m/s	0,040 m/s
<b>Poussée maximum</b>	1500 N	1500 N	1500 N	1500 N	1700 N	1700 N	1500 N
<b>Poussée nominale</b>	500 N	500 N	500 N	500 N	600 N	600 N	650 N
<b>Température de fonctionnement</b>	de -20 °C à +50 °C						
<b>Cycles h au couple nominal</b>	40	40	30	30	30	30	30
<b>Durabilité</b>	estimée entre environ 80 000 et 250 000 cycles de manœuvres, en fonction des conditions indiquées au Tableau 2						
<b>Classe d'isolation</b>	A	A	F	F	F	F	F
<b>Dimensions (mm)</b>	770 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h	770 x 98 x 95 h	770 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h
<b>Poids (kg)</b>	6	6	6	6	6	6	6

### Déclaration CE de conformité et déclaration d'incorporation de « quasi-machine »

**Déclaration conforme aux Directives : 2004/108/CE (EMC); 2006/42/CE (MD) annexe II, partie B**

**Note** - Le contenu de cette déclaration correspond à ce qui a été déclaré dans le document officiel déposé au siège social de Nice S.p.A. et, en particulier, à la dernière mise à jour disponible avant l'impression de ce manuel. Le présent texte a été réadapté pour raisons d'édition. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) - Italie

Numéro de déclaration: **143/WINGO**      Révision: **9**      Langue: **FR**

**Nom du fabricant :** NICE s.p.a.

**Adresse :** Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italie.

**Personne autorisée à constituer la documentation technique :** NICE s.p.a. – Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italie.

**Type de produit :** Opérateur électromécanique pour portails battants.

**Modèle / Type :** WG4000, WG4000/V1, WG5000, WG5000/V1, WG4024, WG5024, WG3524HS

**Accessoires :** Aucun accessoire.

Le soussigné Mauro Sordini, en qualité de Chief Executive Officer, déclare sous son entière responsabilité que les produits sus-indiqués sont conformes aux dispositions prescrites par les directives suivantes :

- DIRECTIVE 2004/108/CE du PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la Directive 89/336/CEE, selon les normes harmonisées suivantes : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

En outre, le produit s'avère conforme à la Directive ci-après selon les conditions essentielles requises pour les « quasi-machines » :

- Directive 2006/42/CE du PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la Directive 95/16/CE (refonte)
  - Nous déclarons que la documentation technique pertinente a été remplie conformément à l'Annexe VII B de la Directive 2006/42/CE et que les conditions essentielles suivantes ont été respectées :
    - 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11.
  - Le fabricant s'engage à transmettre aux autorités nationales, en réponse à une demande motivée, les renseignements pertinents sur la « quasi-machine », sans préjudice de ses droits de propriété intellectuelle.
  - Si la « quasi-machine » est mise en service dans un pays européen dont la langue officielle est différente de celle employée dans la présente déclaration, l'importateur est tenu d'accompagner la présente déclaration de la traduction y afférente.
  - Nous avvertissons que la « quasi-machine » ne devra pas être mise en service tant que la machine finale à laquelle elle sera incorporée n'aura pas à son tour été déclarée conforme, s'il y a lieu, aux dispositions de la Directive 2006/42/CE.

En outre, le produit s'avère conforme aux normes suivantes : EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009.

Le produit s'avère conforme, limitativement aux parties applicables, aux normes suivantes : EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 + A1:2009.

Oderzo, le 30 avril 2015


 Ing. **Mauro Sordini**  
 (Chief Executive Officer)

**EN - OPERATION MANUAL**

**IT - MANUALE D'USO**

**FR - GUIDE DE L'UTILISATEUR**

**ES - MANUAL DE USO**

**DE - GEBRAUCHSANLEITUNG**

**PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**NL - GEBRUIKSHANDLEIDING**

## Instructions and cautions for the user of the WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS gear motor

Before using the automation for the first time, have the fitter explain the origin of the residual risks, and dedicate a few minutes of your time to reading the instructions manual and cautions for the user provided by the fitter. Keep the manual for any future doubt and deliver it to any new proprietor of the automation.

**CAUTION!** –Your automation is a machine which faithfully performs your commands; a wrong or improper use will make it dangerous:

– **Do not command the movement of the automation if people, animals or things are within its range of action.**

– **It is totally forbidden to touch parts of the automation while the gate or door is moving!**

– **Transit is allowed only if the gate or door is completely open with the leaves stopped!**

• **Children:** an automation system guarantees a high level of safety, preventing the movement in the presence of people or things with its detection systems, and guaranteeing an always predictable and safe activation. It is in any case prudent to forbid children to play close to the automation and, to avoid accidental activations, do not leave the remote control within their reach: it is not a toy!

• The product is not designed to be used by people (including children) whose physical, sensorial, or mental abilities are reduced, or those without experience or knowledge, unless they have been able to benefit, through intermediation of a person responsible for their safety, of supervision or instructions regarding the use of the product.

• **Anomalies:** As soon as you notice some anomalous behaviour by the automation, cut off the power to the system and unblock it manually. Do not attempt to perform any repair work, but ask the assistance of your trusted fitter: meanwhile the system can work as an unautomated opening, once the gear motor has been unblocked as described below.

• **Maintenance:** As with each machine your automation needs periodic maintenance so that it can function as long as possible and in complete safety. Agree a periodic maintenance plan with your fitter; Nice recommends maintenance every 6 months for normal domestic use, but this period may vary depending on the intensity of use: Any control, maintenance or repair work must be performed by qualified personnel.

• Even if you consider yourself able to perform the work, do not modify the system and the programming parameters or adjust the automation: it is the responsibility of the fitter.

• The inspection, periodic maintenance work and any repairs must be documented by the person who performs them and these documents must be kept by the owner of the system. The only work you can perform and which we recommend doing periodically is cleaning of the glass of the photocells and the removal of any leaves or stones which may obstruct the automatism. To prevent someone activating the gate, before proceeding, remember to unblock the automatism (as described below) and to clean it only with a sponge slightly dampened in water.

• **Disposal:** At the end of the life of the automation, ensure it is dismantled by qualified personnel and that the materials are recycled or disposed of according to local regulations in force.

• In the event of breakage or black out: As you await for the fitter to perform the work or for the electricity to return if the system is not equipped with buffer batteries, the automation can still be used. It is necessary to manually unblock the gear motor (see “Unblocking or blocking the gear motor”) and move the gate leaf manually as required.

### UNBLOCKING AND BLOCKING THE GEAR MOTOR MANUALLY

The gear motor is equipped with a mechanical system which allows to open and close the gate manually. These operations must be performed during electrical black outs or operating anomalies.

**IMPORTANT! – The gear motor must only be blocked or unblocked when the leaf is stopped.**

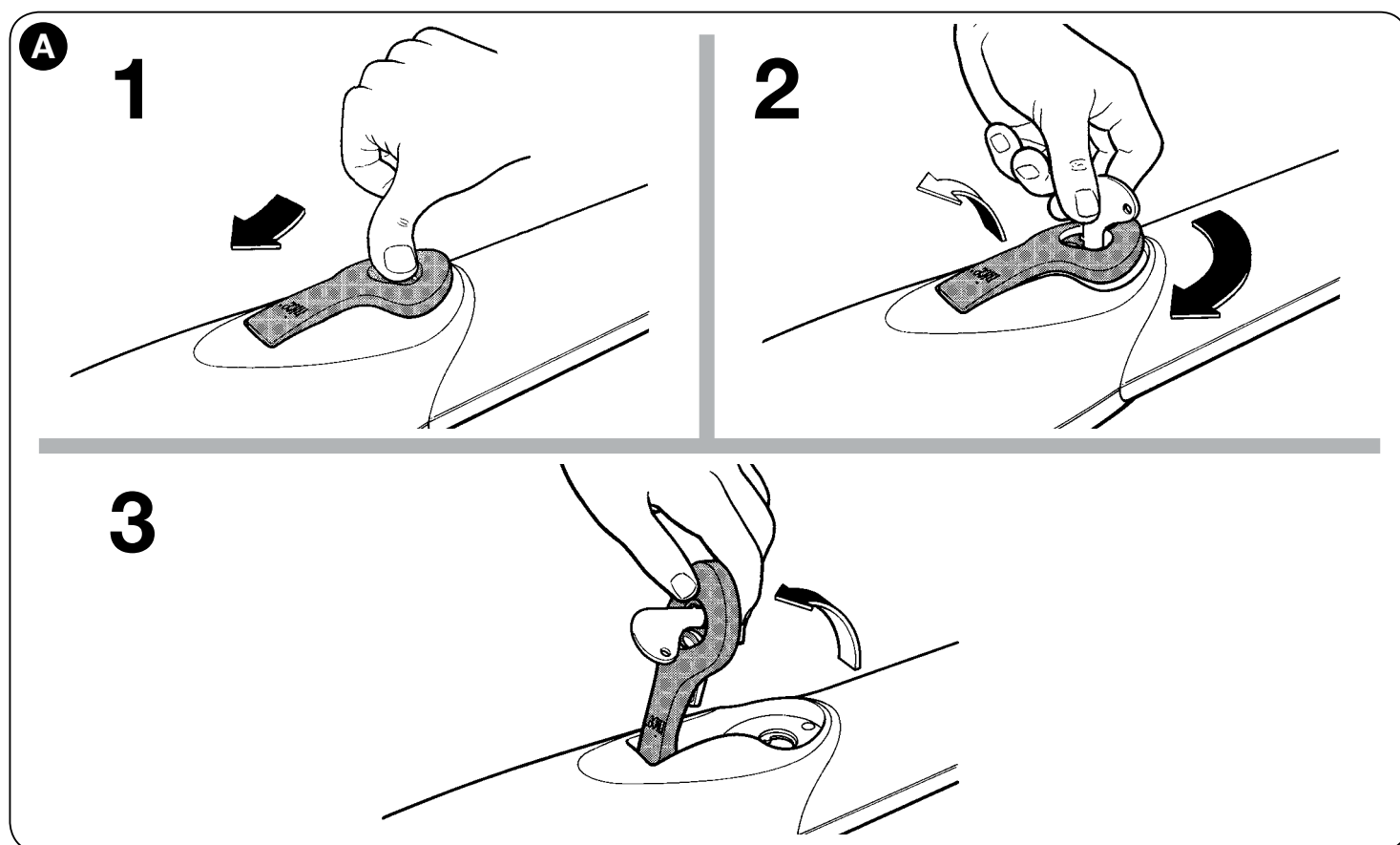
If there is an electric lock on the automation ensure the electric lock is unlocked before moving the leaf.

**UNBLOCKING** the gear motor manually (fig. A):

01. Slide the protection membrane and insert the key turning it clockwise;
02. Pull the handle upwards, accompanying it;
03. At this point, manually move the gate leaf in the position desired.

**BLOCKING** the gear motor manually;

01. Close the handle and turn the key anti-clockwise;
02. Remove the key and close the protection membrane.





## Istruzioni ed avvertenze destinate all'utilizzatore del motoriduttore WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Prima di usare per la prima volta l'automazione, fatevi spiegare dall'installatore l'origine dei rischi residui, e dedicate qualche minuto alla lettura del manuale di istruzioni ed avvertenze per l'utilizzatore consegnatovi dall'installatore. Conservate il manuale per ogni dubbio futuro e consegnatelo ad un eventuale nuovo proprietario dell'automazione.

**ATTENZIONE!** – La vostra automazione è un macchinario che esegue fedelmente i vostri comandi; un uso incosciente ed improprio può farlo diventare pericoloso:

– **Non comandate il movimento dell'automazione se nel suo raggio di azione si trovano persone, animali o cose.**

– **È assolutamente vietato toccare parti dell'automazione mentre il cancello o il portone è in movimento!**

– **Il transito è consentito solo se il cancello o il portone è completamente aperto con le ante ferme!**

• **Bambini:** un impianto di automazione garantisce un alto grado di sicurezza, impedendo con i suoi sistemi di rilevazione il movimento in presenza di persone o cose, e garantendo un'attivazione sempre prevedibile e sicura. È comunque prudente vietare ai bambini di giocare in prossimità dell'automazione e per evitare attivazioni involontarie non lasciare i telecomandi alla loro portata: non è un gioco!

• Il prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso del prodotto.

• **Anomalie:** Non appena notate qualunque comportamento anomalo da parte dell'automazione, togliete alimentazione elettrica all'impianto ed eseguite lo sblocco manuale. Non tentate da soli alcuna riparazione, ma richiedete l'intervento del vostro installatore di fiducia: nel frattempo l'impianto può funzionare come un'apertura non automatizzata, una volta sbloccato il motoriduttore come descritto più avanti.

• **Manutenzione:** Come ogni macchinario la vostra automazione ha bisogno di una manutenzione periodica affinché possa funzionare più a lungo possibile ed in completa sicurezza. Concordate con il vostro installatore un piano di manutenzione con frequenza periodica; Nice consiglia un intervento ogni 6 mesi per un normale utilizzo domestico, ma questo periodo può variare in funzione dell'intensità d'uso. Qualunque intervento di controllo, manutenzione o riparazione deve essere eseguito solo da personale qualificato.

• Anche se ritenete di saperlo fare, non modificate l'impianto ed i parametri di programmazione e di regolazione dell'automazione: la responsabilità è del vostro installatore.

• Il collaudo, le manutenzioni periodiche e le eventuali riparazioni devono essere documentate da chi le esegue e i documenti conservati dal proprietario dell'impianto. Gli unici interventi che vi sono possibili e vi consigliamo di effettuare periodicamente sono la pulizia dei vetri delle fotocellule e la rimozione di eventuali foglie o sassi che potrebbero ostacolare l'automatismo. Per impedire che qualcuno possa azionare il cancello, prima di procedere, ricordatevi di sbloccare l'automatismo (come descritto più avanti) e di utilizzare per la pulizia solamente un panno leggermente inumidito con acqua.

• **Smaltimento:** Al termine della vita dell'automazione, assicuratevi che lo smaltimento sia eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme valide a livello locale.

• **In caso di rotture o assenza di alimentazione:** In attesa dell'intervento del vostro installatore o del ritorno dell'energia elettrica, se l'impianto non è dotato di batterie tampone, l'automazione può essere ugualmente utilizzata. Occorre eseguire lo sblocco manuale del motoriduttore (vedere "Sbloccare e bloccare il motoriduttore") e muovere l'anta del cancello manualmente come si desidera.

### SBLOCCARE E BLOCCARE MANUALMENTE IL MOTORIDUTTORE

Il motoriduttore è dotato di un sistema meccanico che consente di aprire e chiudere il cancello manualmente. Queste operazioni devono essere eseguite nei casi di black-out elettrico o di anomalie di funzionamento.

**IMPORTANTE! – L'operazione di sblocco e blocco del motoriduttore deve avvenire solo quando l'anta è ferma.**

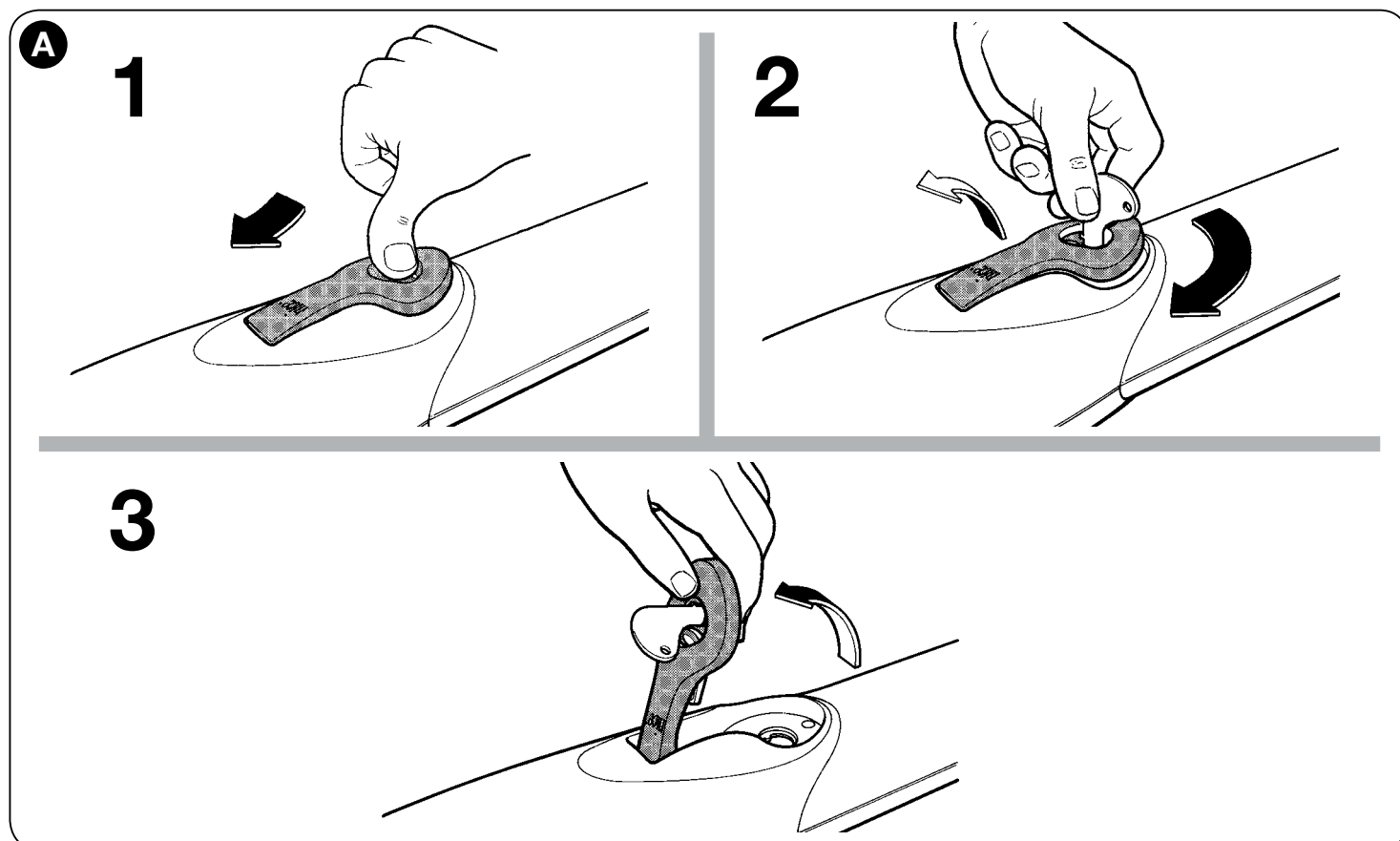
Se nell'automazione è presente l'elettroserratura, prima di muovere l'anta, occorre accertarsi che l'elettroserratura sia sbloccata.

**SBLOCCARE** manualmente il motoriduttore (Fig. A):

01. Far scorrere la membrana di protezione e inserire la chiave facendola ruotare in senso orario;
02. Tirare verso l'alto la maniglia, accompagnandola;
03. A questo punto, muovere manualmente l'anta del cancello nella posizione desiderata.

**BLOCCARE** manualmente il motoriduttore:

01. Richiudere la maniglia e girare la chiave in senso antiorario;
02. Togliere la chiave e richiudere la membrana di protezione.



# Instructions et conseils à l'attention de l'utilisateur du motoréducteur WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Avant d'utiliser pour la première fois l'automatisme, faites-vous expliquer par l'installateur la nature des risques résiduels et consacrez quelques minutes à la lecture de la notice d'utilisation et des conseils pour l'utilisateur qui vous ont été remis par l'installateur. Conservez la notice en cas de doute futur et remettez-la à tout nouveau propriétaire éventuel de l'automatisme.

**ATTENTION!** – Votre automatisme est une machine qui exécute fidèlement vos commandes; tout usage inconscient et inapproprié peut le rendre dangereux:

– **Ne commandez pas le mouvement de l'automatisme en présence de personnes, animaux ou choses dans son rayon d'action.**

– **Il est absolument interdit de toucher des parties de l'automatisme lorsque la grille ou le portail est en mouvement!**

– **Le transit n'est autorisé que si la grille ou le portail est complètement ouvert et si les vantaux sont à l'arrêt!**

• **Enfants:** une installation d'automatisme assure un haut niveau de sécurité, en empêchant avec ses systèmes de détection tout mouvement en présence de personnes ou choses et en assurant une activation toujours prévisible et sûre. Il est toutefois prudent d'interdire aux enfants de jouer à proximité de l'automatisme et, pour éviter toute activation involontaire, de ne pas laisser les télécommandes à leur portée: ce n'est pas un jeu!

• Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou bien ne présentant le niveau d'expérience ou de connaissances requis, à moins qu'ils n'aient reçu, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions ad hoc concernant l'utilisation du produit.

• **Anomalies:** Dès que vous notez un comportement anormal de l'automatisme, mettez l'installation hors tension et effectuez le déverrouillage manuel. N'essayez pas de réaliser vous-même une réparation, mais demandez l'intervention de votre installateur de confiance: entre-temps l'installation peut fonctionner comme une ouverture

non automatisée, après avoir déverrouillé le motoréducteur comme cela est décrit plus loin.

• **Entretien:** comme n'importe quelle autre machine, votre automatisme a besoin d'un entretien régulier afin qu'il fonctionne le plus longtemps possible et en totale sécurité. Stipulez avec votre installateur un plan d'entretien périodique; Nice préconise une intervention tous les 6 mois dans le cadre d'un usage résidentiel, mais cette période peut varier en fonction de l'intensité d'utilisation. Toute intervention de contrôle, entretien ou réparation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié.

• Même si estimez être en mesure de le faire, ne modifiez pas l'installation et les paramètres de programmation et de réglage de l'automatisme: la responsabilité est de votre installateur.

• L'essai, les entretiens périodiques et les réparations éventuelles doivent être documentées par ceux qui les réalisent et les documents doivent être conservés par le propriétaire de l'installation. Les seules interventions que vous pouvez réaliser et que nous vous invitons à effectuer régulièrement sont le nettoyage des vitres des cellules photoélectriques et l'enlèvement des feuilles ou des cailloux éventuels qui pourraient gêner l'automatisme. Pour empêcher que quelqu'un ne puisse actionner le portail, avant de procéder, rappelez-vous de déverrouiller l'automatisme (comme cela est décrit plus loin) et d'utiliser pour le nettoyage uniquement un chiffon légèrement imbibé d'eau.

• **Élimination:** À la fin de la vie de l'automatisme, assurez-vous que son élimination soit réalisée par un personnel qualifié et que les matériaux soient recyclés ou éliminés conformément aux normes locales en vigueur.

• **En cas de ruptures ou de coupure de l'alimentation:** En l'attente de l'intervention de votre installateur ou du rétablissement de l'alimentation électrique, si l'installation n'est pas équipée de batteries-tampon, l'automatisme peut quand même être utilisé. Il faut pour cela procéder au déverrouillage manuel du motoréducteur (voir "Déverrouillage et verrouillage du motoréducteur") puis bouger le vantail du portail manuellement en fonction des besoins.

## DÉVERROUILLAGE ET VERROUILLAGE MANUEL DU MOTORÉDUCTEUR

Le motoréducteur est équipé d'un système mécanique qui permet d'ouvrir et de fermer manuellement le portail. Ces opérations doivent être effectuées en cas de coupure de l'alimentation ou de dysfonctionnements.

**IMPORTANT! – L'opération de déverrouillage et verrouillage du motoréducteur ne doit être effectuée que lorsque le vantail est à l'arrêt.**

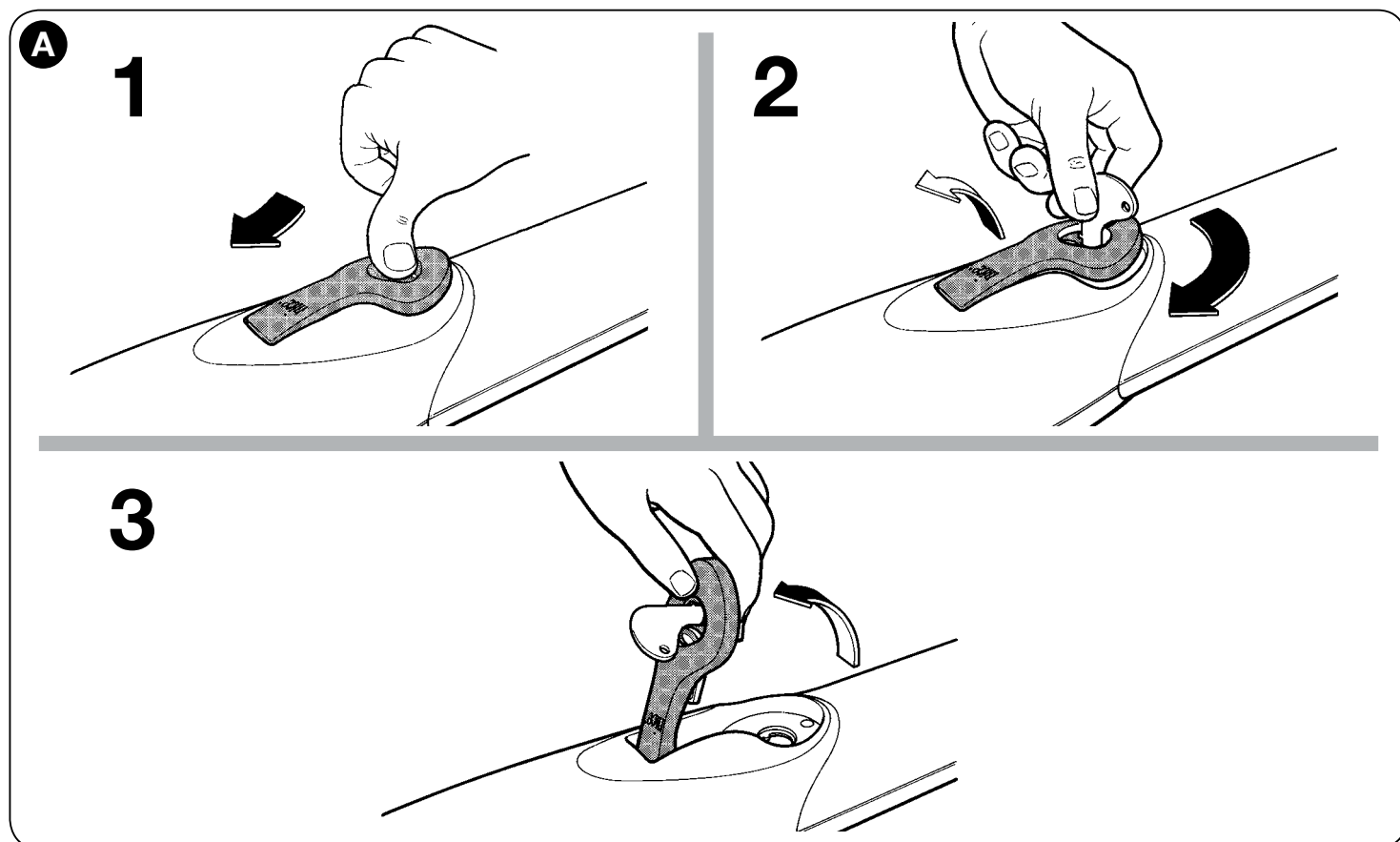
Si l'automatisme est équipé d'une serrure électrique, avant de bouger le vantail, assurez-vous que la serrure électrique soit déverrouillée.

**DÉVERROUILLEZ** manuellement le motoréducteur (**Fig. A**):

01. Faites coulisser la membrane de protection et introduisez la clé en la faisant tourner dans le sens horaire;
02. Tirez la poignée vers le haut en l'accompagnant;
03. Déplacez ensuite manuellement le vantail du portail dans la position désirée.

**VERROUILLEZ** le motoréducteur manuellement:

01. Refermez la poignée et tournez la clé dans le sens antihoraire;
02. Enlevez la clé puis refermez la membrane de protection.



# Instrucciones y advertencias destinadas al utilizador del motorreductor WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Antes de usar por primera vez el automatismo, haga que el instalador le explique el origen de los riesgos restantes y dedique unos minutos a la lectura del manual de instrucciones y advertencias para el utilizador que el instalador les entregará. Conserve el manual para cualquier duda que pueda surgir en el futuro y entréguelo, en caso de venta, al nuevo propietario del automatismo.

**¡ATENCIÓN!** – Su automatismo es una maquinaria que efectúa fielmente sus órdenes; un uso inconsciente e impropio puede hacer que sea peligroso:

– **No ordene el movimiento del automatismo si en su radio de acción hay personas, animales o cosas.**

– **¡Se prohíbe tajantemente tocar partes del automatismo mientras la puerta o el portón está en movimiento!**

– **¡Se permite el tránsito solo si la puerta o el portón está completamente abierto con las hojas paradas!**

• **Niños:** una instalación de automatismo garantiza un alto grado de seguridad, impidiendo con sus sistemas de detección el movimiento en presencia de personas o cosas, y garantizando una activación siempre previsible y segura. En cualquier caso es prudente prohibir a los niños que jueguen cerca del automatismo y para evitar activaciones involuntarias no dejar los mandos a distancia a su alcance: ¡no es un juego!

• El producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o con falta de conocimiento o experiencia, a menos que éstas hayan podido gozar, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del producto.

• **Anomalías:** En cuanto note un comportamiento anómalo por parte del automatismo, quite la alimentación eléctrica a la instalación y efectúe el desbloqueo manual. No intente realizar solo ninguna reparación, solicite la intervención de su instalador de confianza: mientras tanto la instalación puede funcionar como apertura no auto-

matizada, una vez desbloqueado el motorreductor como se describe más adelante.

• **Mantenimiento:** Como cualquier maquinaria, su automatismo necesita un mantenimiento periódico para que pueda funcionar el máximo tiempo posible y en condiciones de completa seguridad. Acuerde con su instalador un plan de mantenimiento con una frecuencia periódica; Nice aconseja una intervención cada 6 meses para una normal utilización doméstica, pero este periodo puede variar en función de la intensidad de uso. Cualquier intervención de control, mantenimiento o reparación debe ser efectuada solo por personal calificado.

• Incluso si considera que lo puede hacer, no modifique la instalación y los parámetros de programación y de regulación del automatismo: la responsabilidad es de su instalador.

• El ensayo, las operaciones de mantenimiento periódicas y las eventuales reparaciones deben quedar documentadas por quien las efectúa y los documentos deben ser conservados por el propietario de la instalación. Las únicas intervenciones que son posibles y que aconsejamos que se efectúen periódicamente son la limpieza de las mirillas de las fotocélulas y la eliminación de hojas o piedras que podrían obstaculizar el automatismo. Para impedir que nadie pueda accionar la puerta, antes de seguir adelante, recuerde que es necesario desbloquear el automatismo (como se describe más adelante) y utilizar para la limpieza solo un paño ligeramente humedecido en agua.

• **Eliminación:** Al final de la vida del automatismo, asegúrese de que la eliminación sea efectuada por personal cualificado y que los materiales sean reciclados o eliminados según las normas válidas a nivel local.

• **En caso de roturas o ausencia de alimentación:** Mientras espera la intervención de su instalador o la vuelta de la energía eléctrica, si la instalación no está dotada de baterías tampón, el automatismo puede utilizarse igualmente. Es necesario efectuar el desbloqueo manual del motorreductor (véase "Desbloquear y bloquear el motorreductor") y mover la hoja de la puerta manualmente como se desee.

## DESBLOQUEAR Y BLOQUEAR MANUALMENTE EL MOTORREDUCTOR

El motorreductor está dotado de un sistema mecánico que permite abrir y cerrar la puerta manualmente. Estas operaciones deben ser realizadas en caso de corte de alimentación eléctrica o anomalías de funcionamiento.

**¡IMPORTANTE!** – La operación de desbloqueo y bloqueo del motorreductor debe realizarse solo cuando la hoja está parada.

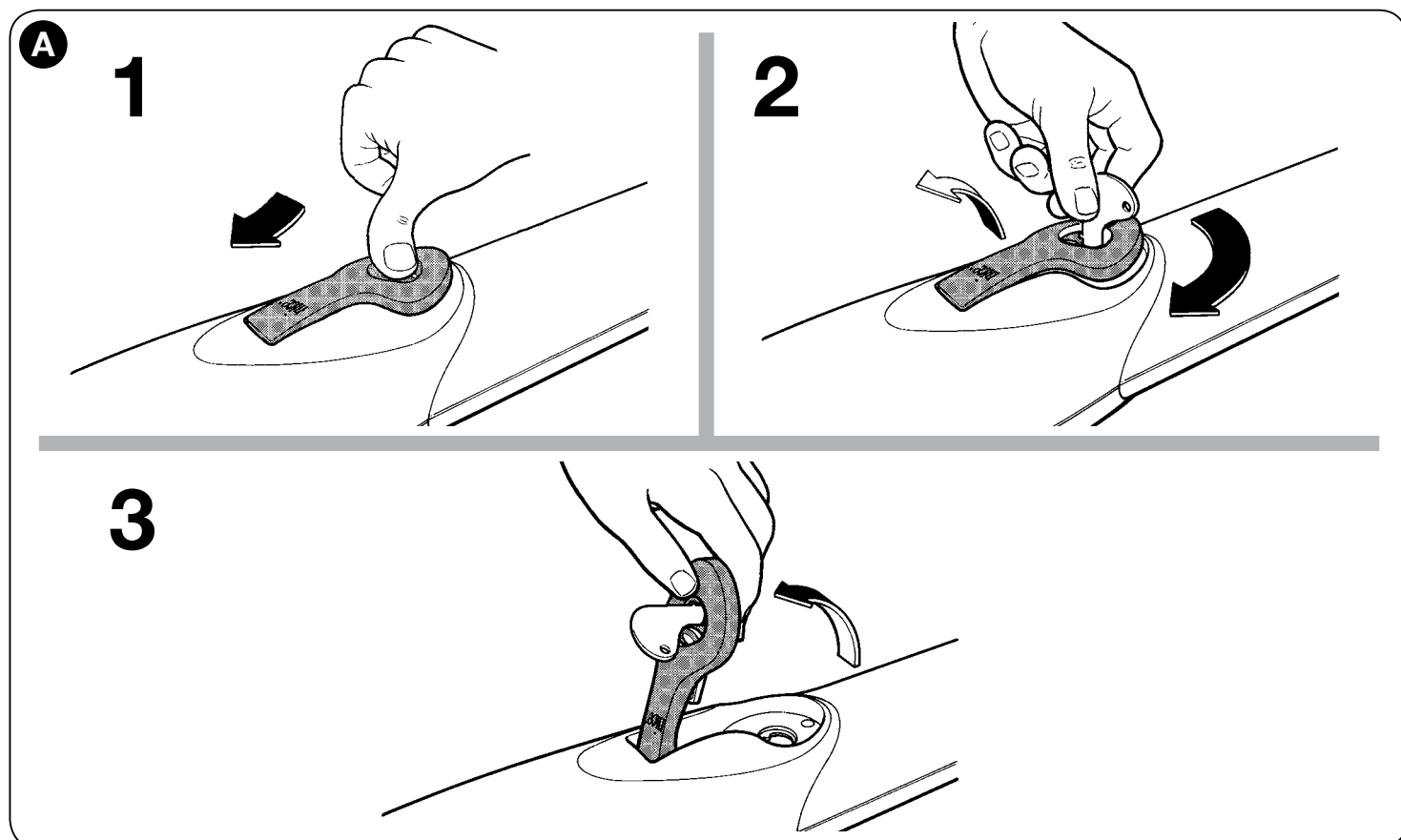
Si en el automatismo tiene un electrocierre, antes de mover la hoja, es necesario asegurarse de que el electrocierre esté desbloqueado.

**DESBLOQUEAR** manualmente el motorreductor (Fig. A):

01. Desplace la membrana de protección e introduzca la llave haciéndola girar en sentido horario;
02. Tire hacia arriba el mando, acompañándolo;
03. En este momento, mueva manualmente la hoja de la puerta a la posición deseada.

**BLOQUEAR** manualmente el motorreductor:

01. Vuelva a cerrar el mando y gire la llave en sentido anti-horario;
02. Quite la llave y vuelva a cerrar la membrana de protección.



# Anweisungen und Warnhinweise für den Benutzer des Antriebs mit Untersetzungsgetriebe WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Bevor Sie die Antriebsautomatik zum ersten Mal benutzen, lassen Sie sich bitte vom Installateur die Quelle der Restrisiken erklären und nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um das Bedienungshandbuch für den Benutzer zu lesen, das Ihnen vom Installateur ausgehändigt wurde. Bewahren Sie das Handbuch für alle späteren Zweifelsfälle auf und übergeben Sie es einem eventuellen neuen Eigentümer der Antriebsautomatik.

**ACHTUNG!** – Ihre Antriebsautomatik ist ein Gerät, das Ihre Steuerungen getreu ausführt. Ein leichtsinniger und unsachgemäßer Gebrauch kann gefährlich werden:

- **Betätigen Sie die Antriebsautomatik nicht, wenn sich in ihrem Aktionsradius Personen, Tiere oder Dinge befinden.**
- **Es ist streng verboten, Teile der Antriebsautomatik zu berühren, während das Tor in Bewegung ist!**
- **Der Durchgang ist nur gestattet, wenn das Tor vollkommen offen ist und die Torflügel stillstehen!**

• **Kinder:** Ein automatischer Antrieb garantiert einen hohen Grad an Sicherheit, da er mit seinen Erkennungssystemen die Bewegung in Anwesenheit von Personen oder Sachen verhindert und eine stets voraussehbare und sichere Betätigung gewährleistet. Vorsichtshalber sollte jedoch Kindern verboten werden, in der Nähe der Antriebsautomatik zu spielen, und die Fernbedienung sollte nicht in ihrer Reichweite gelassen werden, um eine versehentliche Betätigung zu verhindern: Sie ist kein Spielzeug!

• Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zur Benutzung des Produkts angeleitet.

• **Störungen:** Sobald Sie irgendein anomales Verhalten der Antriebsautomatik bemerken, schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ab und führen Sie die manuelle Freigabe aus. Versuchen Sie nicht, irgendeine Reparatur selbst vorzunehmen,

sondern rufen Sie bitte Ihren Installateur. In der Zwischenzeit kann die Anlage wie eine nicht automatische Öffnung funktionieren, nachdem der Antrieb wie später beschrieben freigegeben wurde.

• **Wartung:** Wie jede Maschine erfordert Ihre Antriebsautomatik eine periodische Wartung, damit sie so lange wie möglich und vollkommen sicher funktionieren kann. Vereinbaren Sie mit Ihrem Installateur einen Wartungsplan mit regelmäßigen Abständen. Nice empfiehlt bei normalem Hausgebrauch einen Wartungseingriff alle 6 Monate, aber dieser Abstand kann je nach der Gebrauchsintensität variieren. Alle Kontroll-, Wartungs- oder Reparatureingriffe dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

• Auch wenn Sie glauben, dazu in der Lage zu sein, ändern Sie die Anlage und die Programmierungs- und Einstellungsparameter der Antriebsautomatik nicht ab: Die Verantwortung liegt bei Ihrem Installateur.

• Die Abnahmeprüfung, die periodischen Wartungsverfahren und die eventuellen Reparaturen sind vom Ausführenden zu belegen, und die Unterlagen sind vom Eigentümer der Anlage aufzubewahren. Die einzigen Eingriffe, die Sie vornehmen können und zu denen wir Ihnen raten, ist die periodische Reinigung des Glases der Fotozellen und die Beseitigung eventueller Blätter oder Steine, die die Automatik behindern könnten. Um zu verhindern, dass jemand das Tor betätigen könnte, denken Sie bitte vor Beginn der Arbeit daran, die Automatik freizugeben (wie später beschrieben). Verwenden Sie zur Reinigung nur ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch.

• **Entsorgung:** Stellen Sie am Ende der Lebensdauer der Antriebsautomatik sicher, dass die Verschrottung von Fachpersonal vorgenommen wird und dass die Materialien gemäß den auf örtlicher Ebene geltenden Bestimmungen recycelt oder entsorgt werden.

• **Im Fall von Bruch oder Strommangel:** In Erwartung des Eingriffs Ihres Installateurs oder der Rückkehr der Stromversorgung, falls die Anlage nicht mit einer Notstrombatterie ausgestattet ist, kann die Antriebsautomatik trotzdem benutzt werden. Dazu ist die manuelle Freigabe des Antriebs auszuführen (siehe "Freigabe und Blockierung des Antriebs") und der Torflügel von Hand zu bewegen, wie gewünscht wird.

## MANUELLE FREIGABE UND BLOCKIERUNG DES ANTRIEBS MIT UNTERSETZUNGSGETRIEBE

Der Antrieb mit Untersetzungsgetriebe ist mit einem mechanischen System ausgestattet, das es ermöglicht, das Tor von Hand zu öffnen und zu schließen. Diese Verfahren sind im Falle von Stromausfall oder Betriebsstörungen auszuführen.

**WICHTIG!** – Das Verfahren zur Freigabe und Blockierung des Antriebs darf nur bei stillstehendem Torflügel erfolgen.

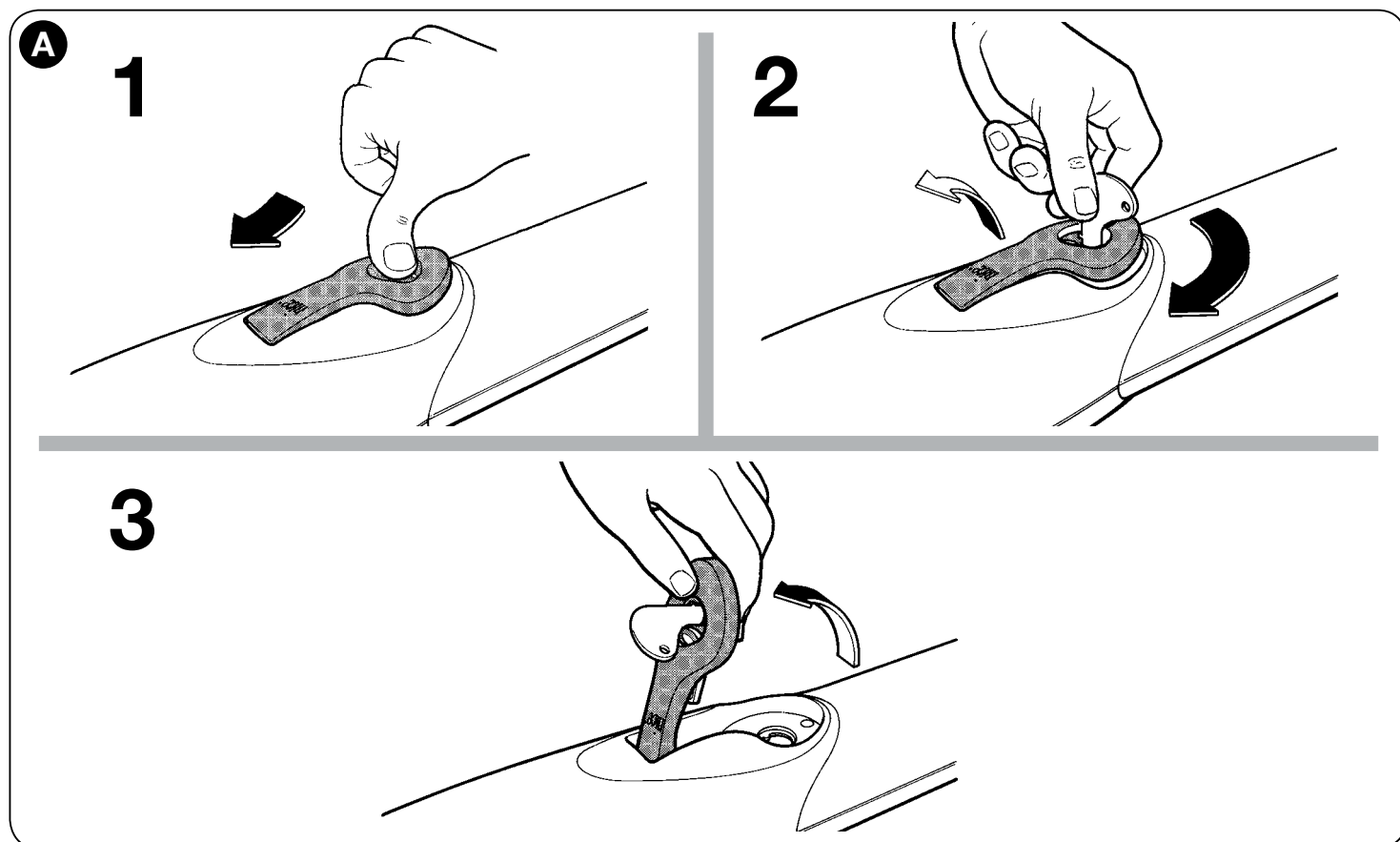
Wenn in der Automatik ein Elektroschloss vorhanden ist, ist vor dem Bewegen des Torflügels sicherzustellen, dass das Elektroschloss freigegeben ist.

Manuelle **FREIGABE** des Antriebs (**Abb. A**):

01. Die Schutzmembran öffnen, den Schlüssel einstecken und im Uhrzeigersinn drehen;
02. Den Griff langsam nach oben ziehen;
03. Den Torflügel von Hand in die gewünschte Position bewegen.

Manuelle **BLOCKIERUNG** des Antriebs:

01. Den Griff wieder schließen, den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen;
02. Den Schlüssel abziehen und die Schutzmembran wieder schließen.



## Instrukcje i ostrzeżenia przeznaczone dla użytkownika motoreduktora WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Przed pierwszym użyciem automatu, zapytajcie montażystę o pochodzenie ryzyka szacunkowego i poświęćcie kilka minut na przeczytanie instrukcji obsługi i ostrzeżeń otrzymanych od montażysty. Zachowajcie instrukcję na przyszłość, do wglądu przy każdej ewentualnej niepewności, w razie potrzeby przekażcie ją nowemu właścicielowi automatu.

**UWAGA!** – Wasz automat jest mechanizmem, który dokładnie wykonuje wasze polecenia; przy niepoprawnym i nieodpowiedzialnym użyciu może być niebezpieczny:

– **Nie zlecać ruchów gdy w zasięgu działania znajdują się osoby, zwierzęta lub rzeczy.**

– **Jest surowo zabronione dotykanie części automatu podczas gdy brama lub drzwi są w ruchu!**

– **Przejście jest dozwolone tylko gdy brama lub drzwi są całkowicie otwarte z zatrzymanymi skrzydłami!**

• **Dzieci:** instalacja automatu zapewnia wysoki stopień bezpieczeństwa, zabraniając, dzięki czujnikom, jakichkolwiek ruchów w obecności osób lub rzeczy i gwarantując przewidywalną i bezpieczną aktywację. Należy jednak zabronić dzieciom zabaw w pobliżu automatu, aby zapobiegać uaktywnieniu automatu, nie pozostawiać pilota w ich zasięgu: nie jest zabawą!

• Produkt nie jest przeznaczony do użycia przez osoby (również dzieci) których możliwości fizyczne, zmysłowe i psychiczne są ograniczone, lub przez osoby z brakiem doświadczenia oraz znajomości, chyba że za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, pod jej nadzorem lub po otrzymaniu instrukcji dotyczących używania produktu.

• **Nieprawidłowości:** Jak tylko zauważycie jakąkolwiek nieprawidłową działalność automatu, odetnijcie zasilanie automatycznej instalacji i wykonajcie ręczne odblokowanie. Nie próbujcie wykonywać napraw, zwróćcie się o pomoc do technika, który zamontował automat: w między czasie instalacja może działać jako nieautomatyczne otwarcie, po odblokowaniu motoreduktora jak opisano dalej.

• **Konserwacja:** Jak każda maszyna wasz automat wymaga okresowej konserwacji dla jak najdłuższego okresu żywotności i całkowitego bezpieczeństwa. Uzgodnijcie z technikiem montującym plan okresowej konserwacji; Nice zaleca czynności konserwacyjne co 6 miesięcy przy prywatnym użyciu, ten okres może się zmieniać w zależności od częstotliwości użycia. Jakakolwiek czynność kontrolna, konserwacji lub naprawy musi być wykonana przez wykwalifikowany personel.

• Nawet jeżeli waszym zdaniem jesteście w stanie, nie zmieniajcie instalacji i parametrów zaprogramowania oraz regulacji automatu: odpowiedzialny jest technik montujący.

• Próba techniczna, okresowa konserwacja i ewentualne naprawy muszą być udokumentowane przez osobę, która ich dokonuje i takie dokumenty są przechowywane przez właściciela instalacji. Jedyne czynności które możecie wykonywać i zalecamy ich okresowe wykonywanie, to czyszczenie szkiełek fotokomórki i usunięcie ewentualnych liści lub kamieni, które mogą blokować automat. Aby zabronić uruchomienia bramy przez inne osoby, podczas wykonywania tych czynności, pamiętajcie o odblokowaniu automatu (jak opisano poniżej) i używajcie do czyszczenia tylko szmatki zwilżonej wodą.

• **Likwidacja:** Po okresie żywotności automatu, upewnijcie się, czy likwidacja została wykonana przez wykwalifikowane osoby i, że materiały zostaną odzyskane lub zlikwidowane zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem.

• **W przypadku zaniku lub braku zasilania:** W oczekiwaniu na zadziałanie waszego montażysty lub przywrócenie energii elektrycznej, jeżeli instalacja nie jest wyposażona w baterię buforową, automat może być używany. Należy ręcznie odblokować motoreduktor (patrz "Odblokowanie i zablokowanie motoreduktora") i ręcznie przesunąć skrzydło bramy do żądanej pozycji.

### RĘCZNE ODBLOKOWANIE I ZABLOKOWANIE MOTOREDUKTORA

Motoreduktor jest wyposażony w mechaniczny system, który pozwala na ręczne otwarcie i zamknięcie bramy. Takie czynności muszą być wykonywane w przypadkach black-out elektrycznego lub nieprawidłowości funkcjonowania.

**WAŻNE!** – Czynność odblokowania i zablokowania motoreduktora musi być wykonywana tylko gdy skrzydło jest nieruchome.

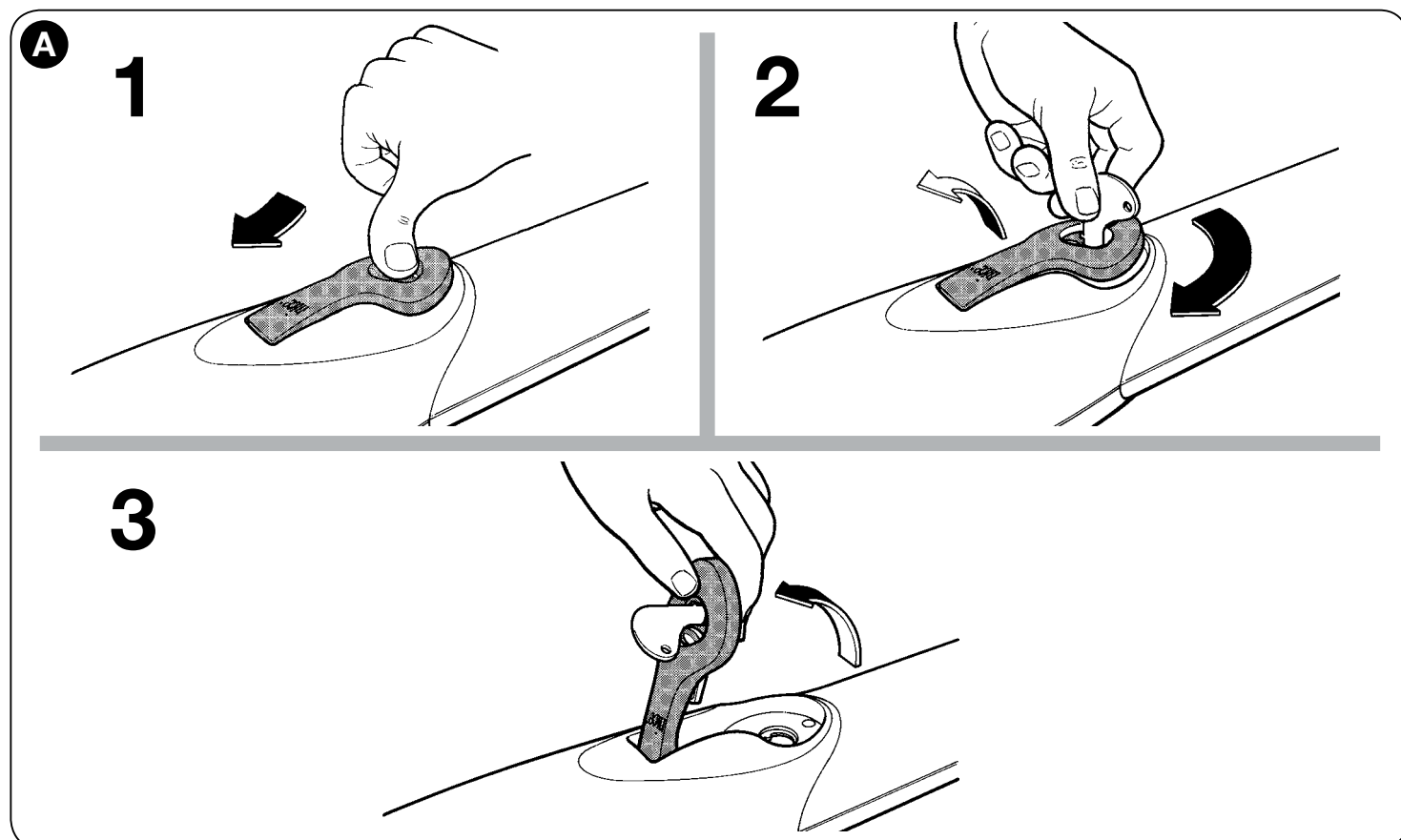
Jeżeli w automacie jest obecny elektrozamek, przed poruszeniem skrzydła, należy upewnić się, czy jest on odblokowany.

**ODBLOKOWANIE** ręczne motoreduktora (**rys. A**):

01. Przesunąć membranę ochronną i włożyć klucz przekręcając go w kierunku zegarowym;
02. Pociągnąć uchwyt do góry, towarzysząc mu;
03. W tym momencie, przesunąć ręcznie skrzydło bramy do żądanej pozycji.

**ZABLOKOWANIE** ręczne motoreduktora:

01. Zamknąć uchwyt i przekręcić klucz w kierunku przeciwnym do zegarowego
02. Wyjąć klucz i zamknąć membranę ochronną.



# Instructies en aanwijzingen bestemd voor de gebruiker van de reductiemotor WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Alvorens voor de eerste keer de automatisering te gebruiken, moet de installatietechnicus de oorsprong van de overblijvende risico's uitleggen. Wijd enkele minuten aan het lezen van de instructiehandleiding en de aanwijzingen voor de klant. De installatietechnicus zal u de handleiding leveren. Bewaar de handleiding voor elke toekomstige twijfel en overhandig hem aan de eventuele nieuwe eigenaar van de automatisering.

**OPGEPAST!** – Uw automatisering is een machine die op betrouwbare wijze uw bevelen uitvoert. Een onverantwoordelijk en oneigen gebruik kan de installatie gevaarlijk maken:

- **Beveel de verplaatsing van de automatisering niet indien in zijn werkveld personen, dieren of zaken aanwezig zijn.**
- **Het is strikt verboden delen van de automatisering aan te raken terwijl het hekwerk of de poort in beweging is!**
- **De doorgang is enkel toegelaten wanneer het hek of de poort volledig open is, met stilstaande vleugels!**

• **Kinderen:** een automatisering garandeert een hoge veiligheidsgraad. De detectersystemen beletten de verplaatsing in aanwezigheid van personen of zaken. Een veilige en steeds voorzienbare activering is gegarandeerd. Hoe dan ook is het aangeraden de kinderen te verbieden in de nabijheid van de automatisering te spelen. Om ongewenste activeringen te vermijden adviseren we de afstandsbediening niet binnen hun bereik te laten. Het is geen spel!

• Het gebruik van het product is niet bestemd voor fysisch, sensorieel, of mentaal gehandicapten (met inbegrip van kinderen) of personen zonder ervaring of kennis, behalve indien ze door bemiddeling van een persoon, verantwoordelijk voor hun zekerheid, in aanmerking komen voor een begeleiding of instructies i.v.m. het gebruik van het product.

• **Afwijking:** Zodra een afwijking in de automatisering wordt opgemerkt, moet de elektrische voeding van de installatie afgesloten worden en een handmatige deblokering uitgevoerd worden. Probeer niet reparaties uit te voeren, maar neem contact op met uw installatietechnicus. Ondertussen kan de installatie werken met niet ge-

automatiseerde opening, eens de reductiemotor gedeblokkeerd werd, zoals verder wordt beschreven.

• **Onderhoud:** Zoals elke machine heeft uw automatisering een regelmatig onderhoud nodig, zodat hij zo lang mogelijk meegaat en in perfecte veiligheid werkt. Bespreek met uw installatietechnicus een onderhoudsplan met regelmatige frequentie. De firma Nice raadt aan bij een normaal gebruik om de 6 maanden een ingreep uit te voeren. Deze periode kan variëren in functie van de gebruikintensiteit. Om het even welke controle-, onderhoud- of herstellingsingreep mag enkel uitgevoerd worden door bevoegd personeel.

• Ook al denkt u hiervoor bevoegd te zijn, mag u nooit de installatie, de programma- en afstellingsparameters van de automatisering wijzigen: de installatietechnicus is hiervoor verantwoordelijk.

• De testen, het regelmatig onderhoud en de eventuele reparaties moeten gedocumenteerd worden door de uitvoerders en de documenten moeten door de eigenaar van de installatie bewaard worden. De enige ingrepen die u wel kunt uitvoeren en die we sterk aanbevelen regelmatig uit te voeren, is het schoonmaken van het glas van de fotocellen en het verwijderen van eventuele bladeren of stenen die de automatisering zouden kunnen belemmeren. Om te beletten dat iemand het hekwerk zou kunnen op gang brengen, moet u alvorens te werk te gaan, de automatisering deblokkeren (zoals verder beschreven). Gebruik voor het schoonmaken enkel een doek, een weinig bevochtigd met water.

• **Verwijdering:** Op het einde van de levensduur van de automatisering moet u zich ervan verzekeren dat de ontmanteling uitgevoerd wordt door bevoegd personeel en dat de materialen gerecycleerd of verwijderd worden volgens de van kracht zijnde normen in het land van gebruik.

• **Bij stukgaan of bij afwezigheid van voeding:** In afwachting van een ingreep van uw installatietechnicus of tot de elektrische stroom terugkeert en indien de installatie niet van een batterij is voorzien, kan de automatisering toch worden gebruikt. De manuele deblokering van de reductiemotor moet worden uitgevoerd (zie "deblokkeren en blokkeren van de reductiemotor") en de vleugel van het hekwerk kan handmatig naar wens bewogen worden.

## MANUEEL DEBLOKKEREN EN BLOKKEREN VAN DE REDUCTIEMOTOR

De reductiemotor is voorzien van een mechanisch systeem dat toelaat het hek manueel te openen en te sluiten. Deze handelingen moeten uitgevoerd worden bij een elektrische black-out of afwijkingen in de werking.

**BELANGRIJK!** – De deblokering en blokkering van de reductiemotor mag slechts uitgevoerd worden wanneer de vleugels stil staan.

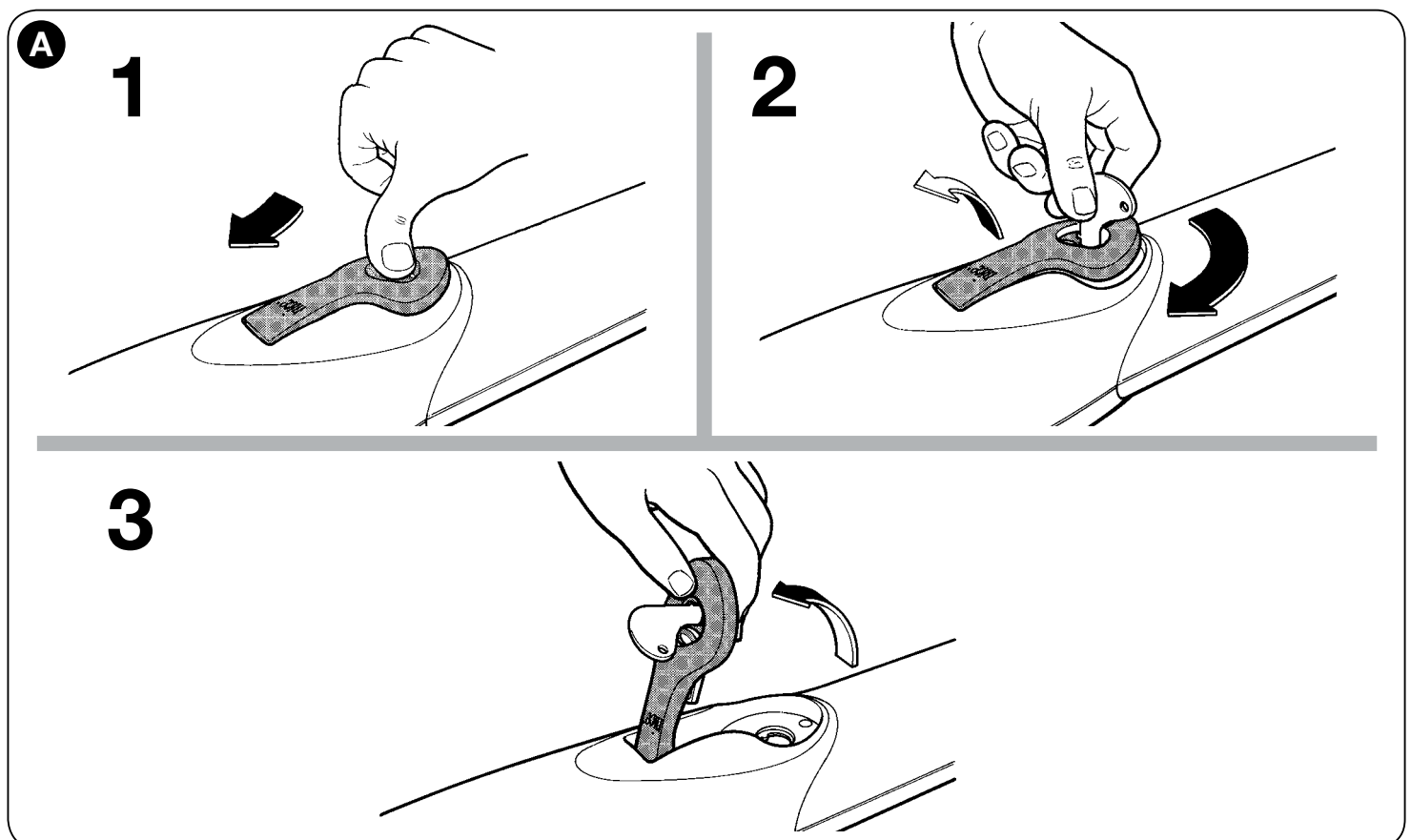
Indien in de automatisering een elektrisch slot aanwezig is, moet u alvorens de vleugel te verplaatsen, u ervan verzekeren dat het elektrische slot gedeblokkeerd is.

**DEBLOKKEER** manueel de reductiemotor (afb. A):

01. Verschuif het beschermende membraan en voeg de sleutel in. Draai hem met de wijzers van de klok mee.
02. Trek de handgreep naar boven, zonder hem los te laten.
03. Verplaats nu manueel de vleugel van het hek in de gewenste stand.

**BLOKKEER** manueel de reductiemotor:

01. Sluit de handgreep en draai de sleutel tegen de wijzers van de klok in.
02. Verwijder de sleutel en sluit het beschermend membraan.



**EN - Images**

**IT - Immagini**

**FR - Images**

**ES - Imágenes**

**DE - Bilder**

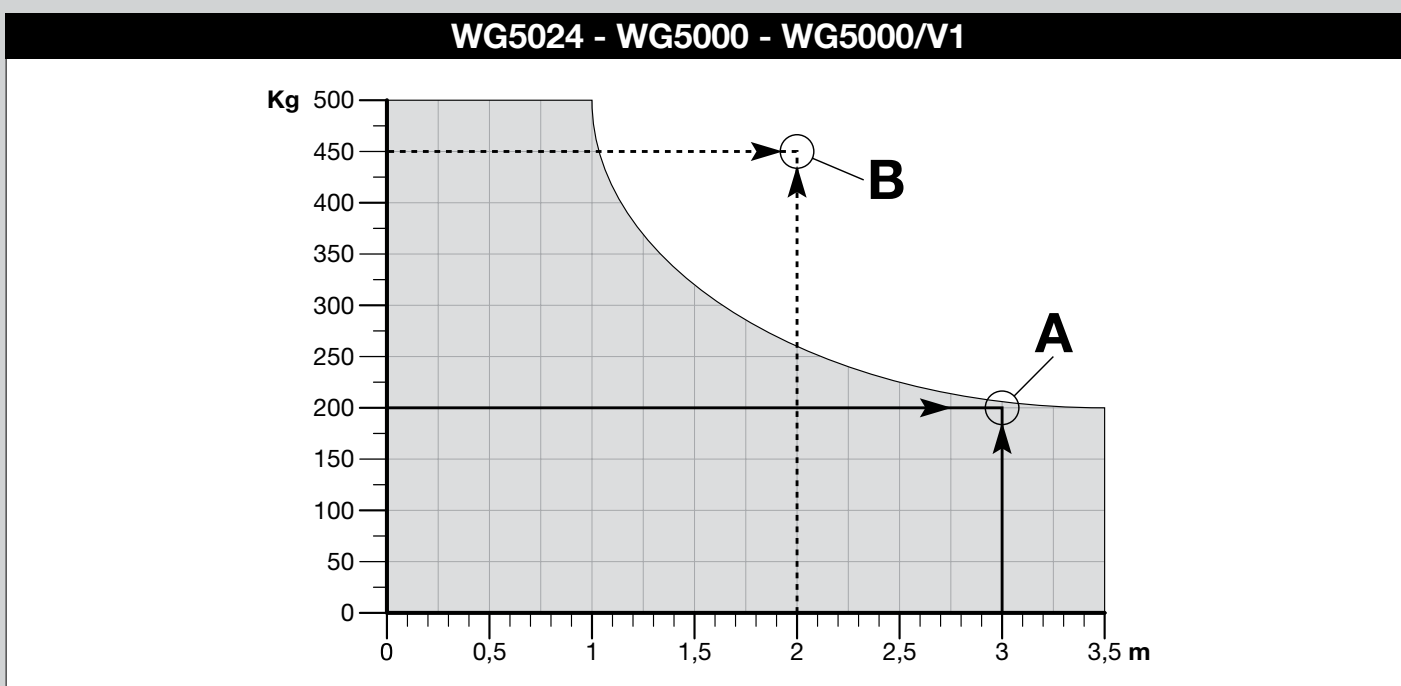
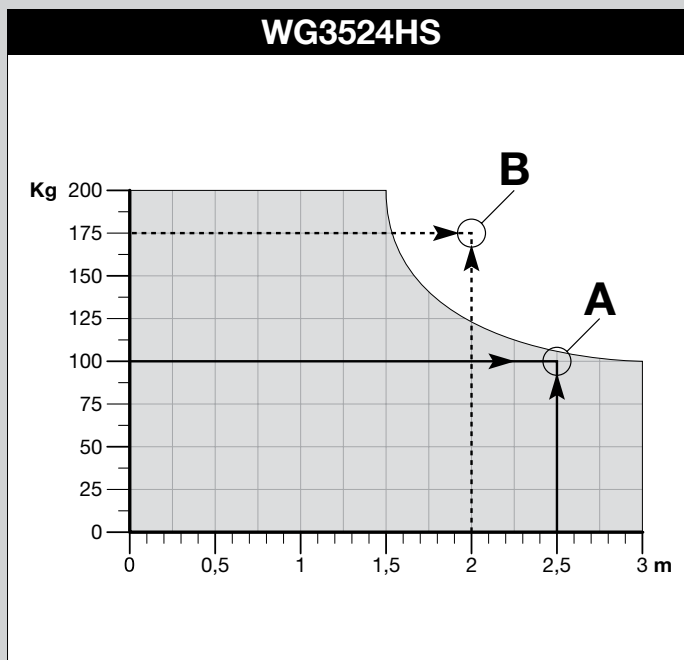
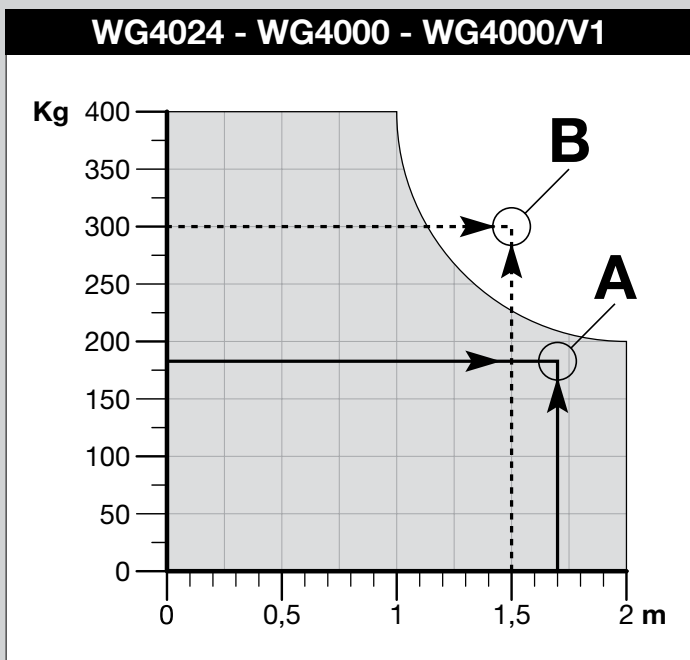
**PL - Zdjęcia**

**NL - Afbeeldingen**

- EN GRAPH 1 "Limits of use of the product"
- IT GRAFICO 1 "Limiti d'impiego del prodotto"
- FR GRAPHIQUE 1 "Limites d'utilisation du produit"
- ES GRÁFICO 1 "Límites de empleo del producto"
- DE GRAPHIK 1 "Verwendungsgrenzen des Produkts"
- PL SCHEMAT 1 "Ograniczenia używania produktu"
- NL GRAFIEK 1 "Gebruiksbeperkingen van het product"

kg:	
EN	Maximum weight of the gate leaf
IT	Peso massimo dell'anta del cancello
FR	Poids maximum du vantail du portail
ES	Peso máximo de la hoja de la puerta
DE	Höchstgewicht des Torflügels
PL	Ciężar maksymalny skrzydła bramy
NL	Maximum gewicht van de vleugel van het hekwerk

m:	
EN	Maximum length of the gate leaf
IT	Lunghezza massima dell'anta del cancello
FR	Longueur maximum du vantail du portail
ES	Longitud máxima de la hoja de la puerta
DE	Höchstlänge des Torflügels
PL	Długość maksymalna skrzydła bramy
NL	Maximum lengte van de vleugel van het hekwerk

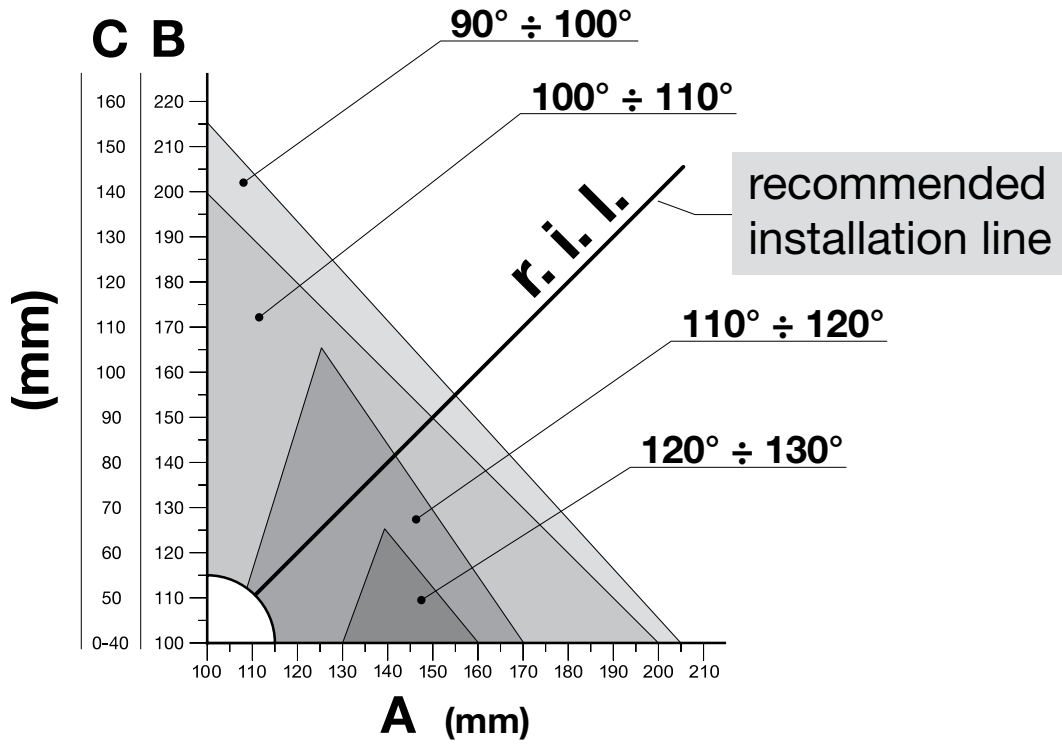




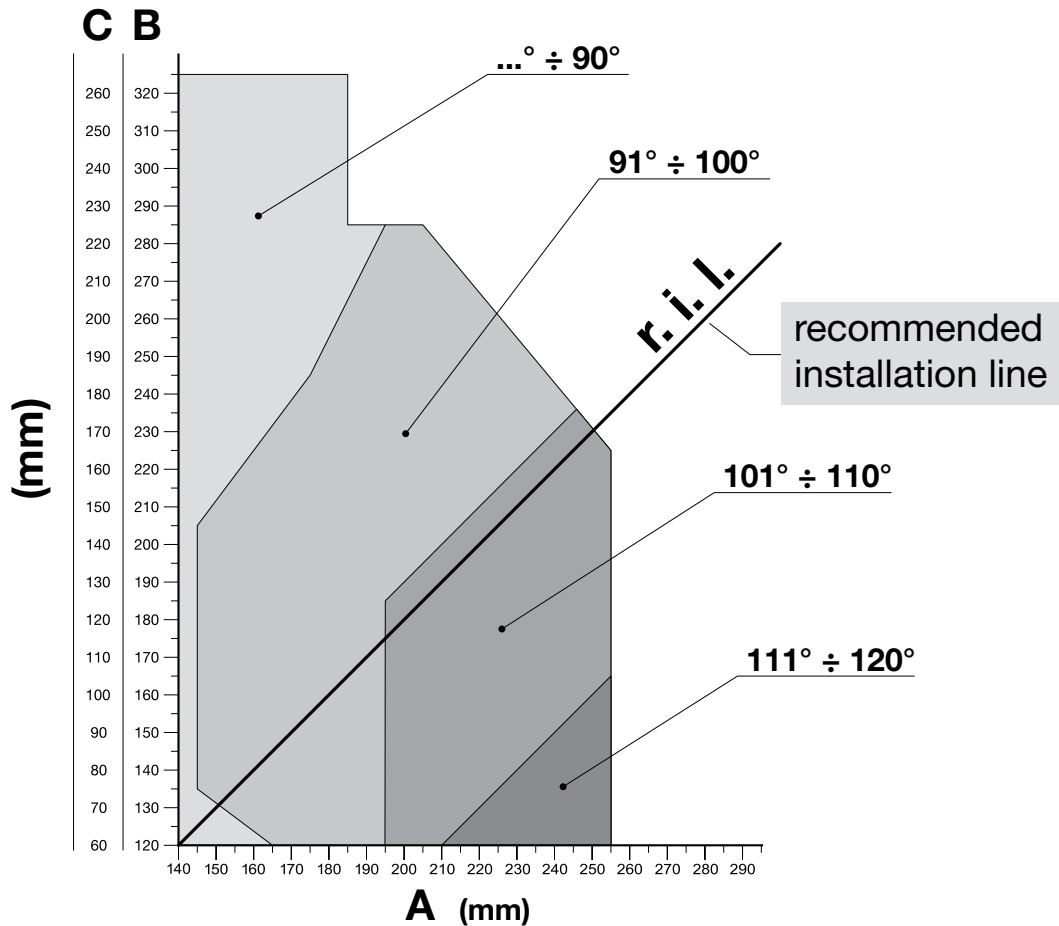
EN GRAPH 2  
 IT GRAFICO 2  
 FR GRAPHIQUE 2  
 ES GRÁFICO 2

DE GRAPHIK 2  
 PL SCHEMAT 2  
 NL GRAFIEK 2

**WG4024 - WG4000 - WG4000/V1**



**WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS**



EN

IT

FR

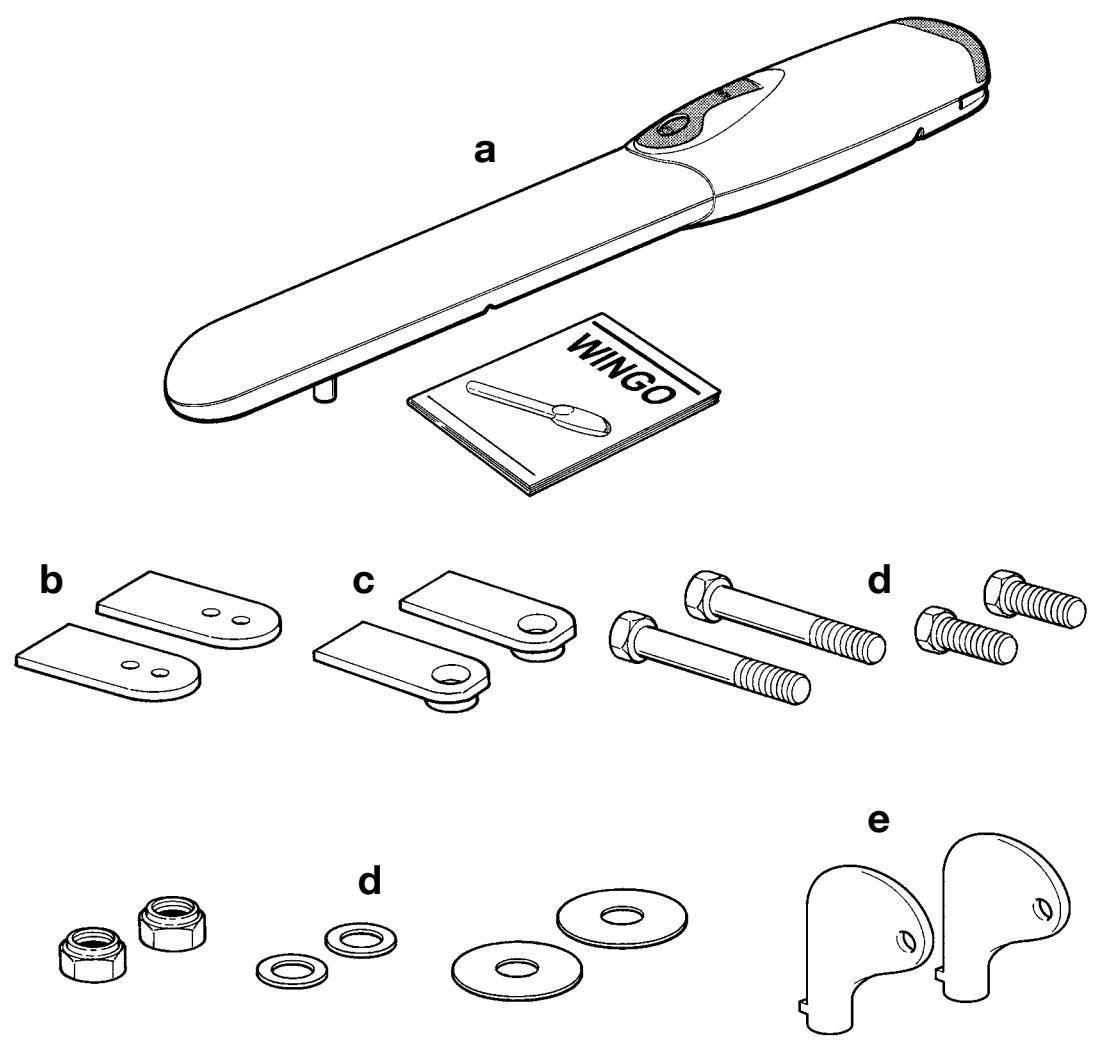
ES

DE

PL

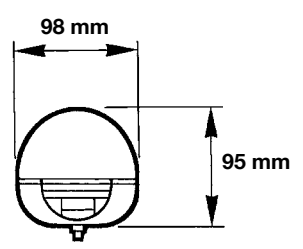
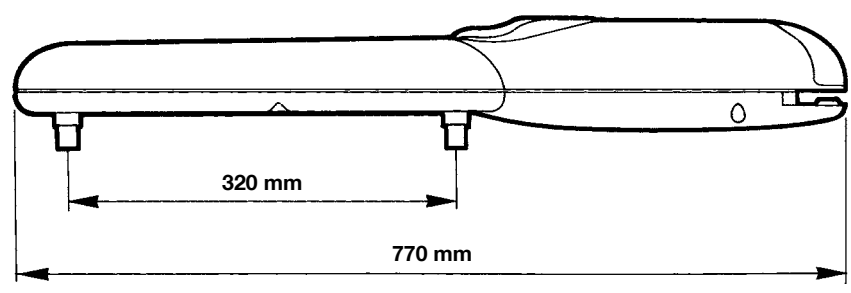
NL

1

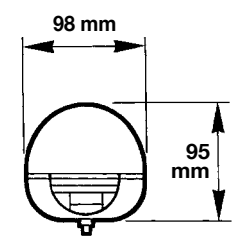
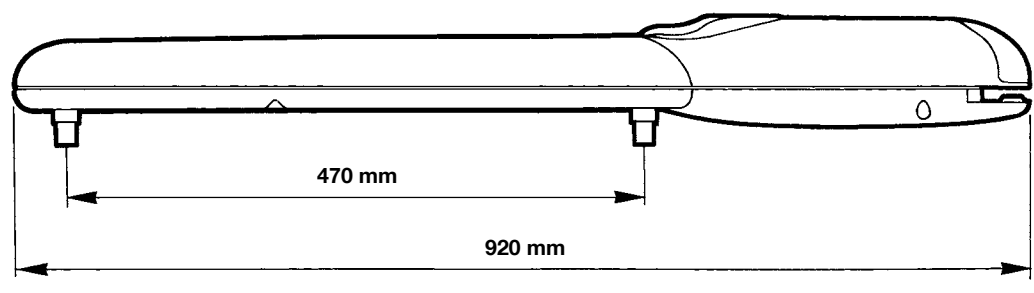


2

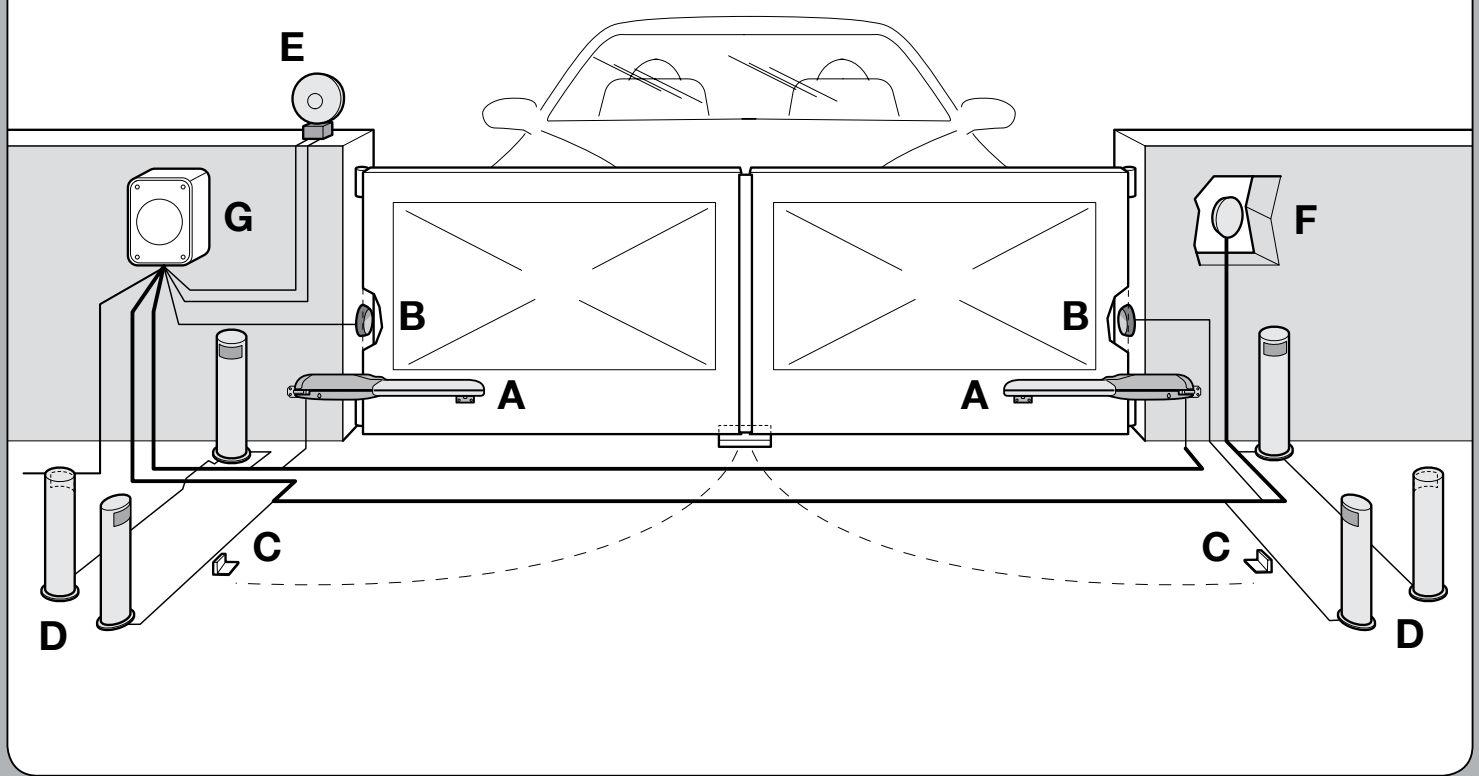
**WG4024 - WG4000 - WG4000/V1**



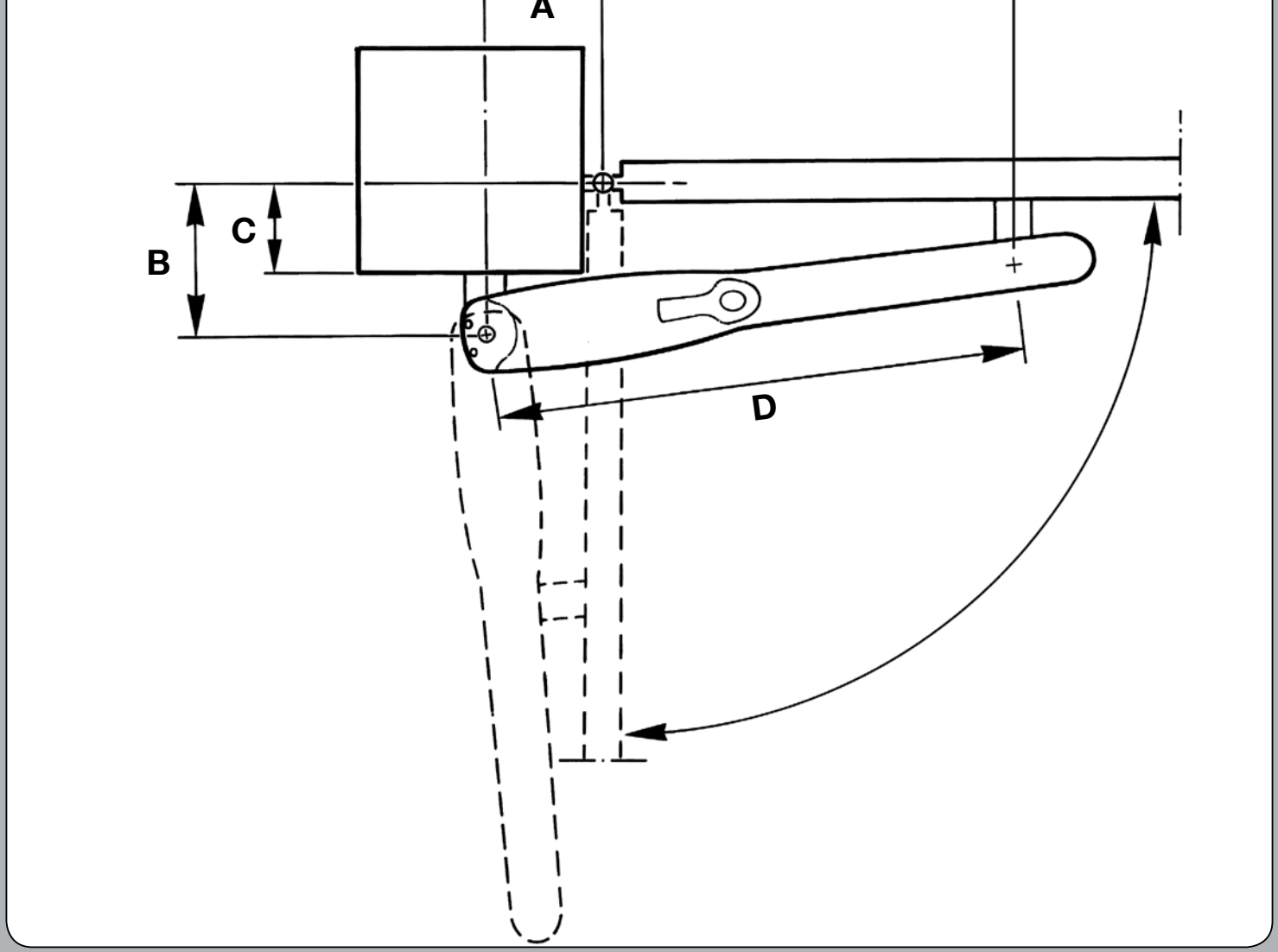
**WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS**



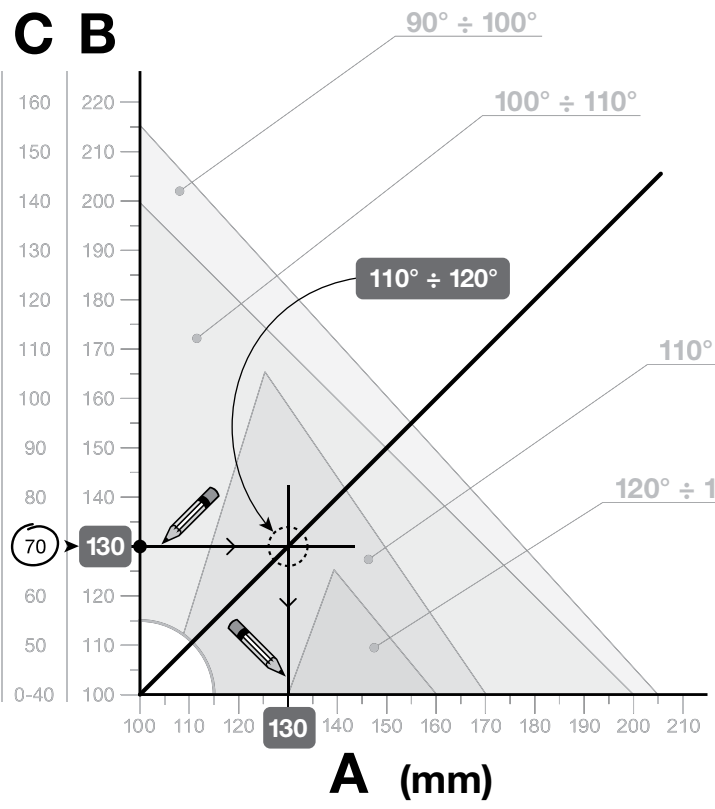
3



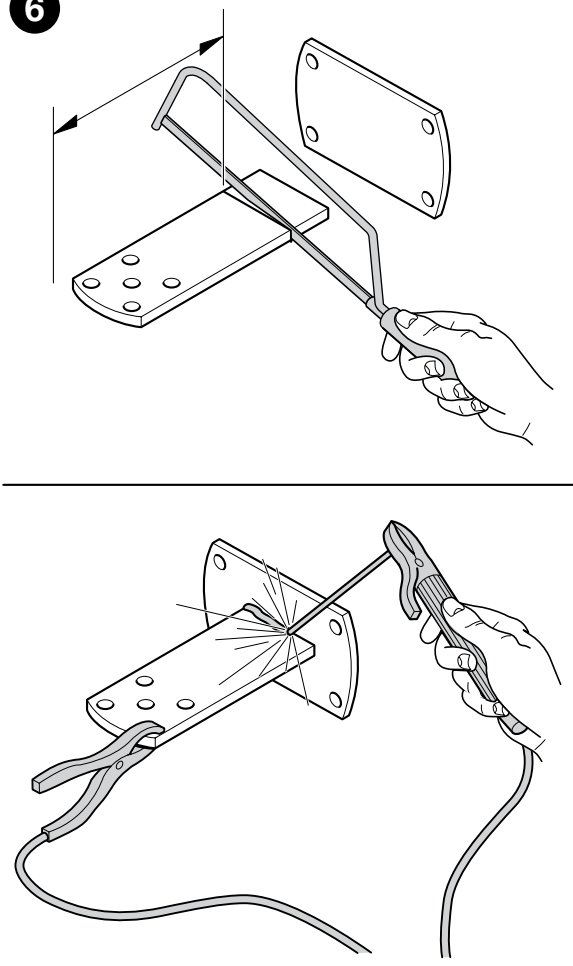
4



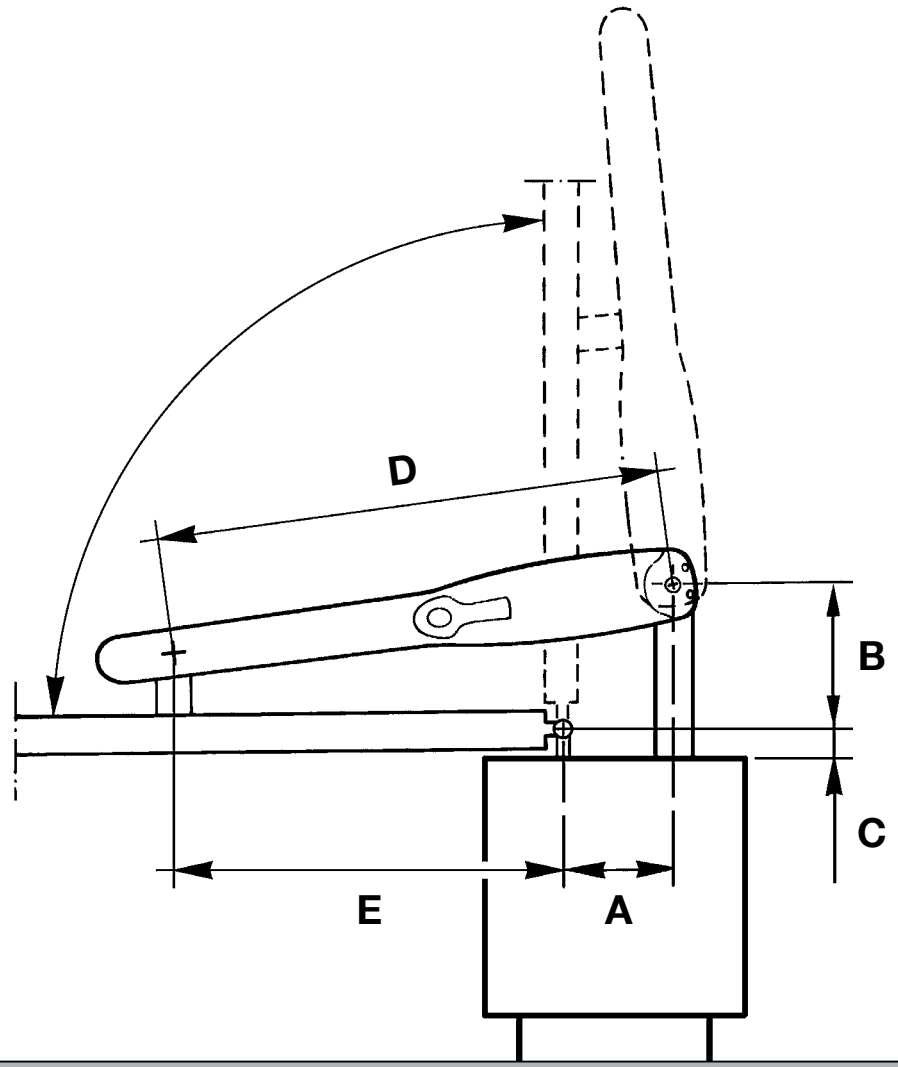
5



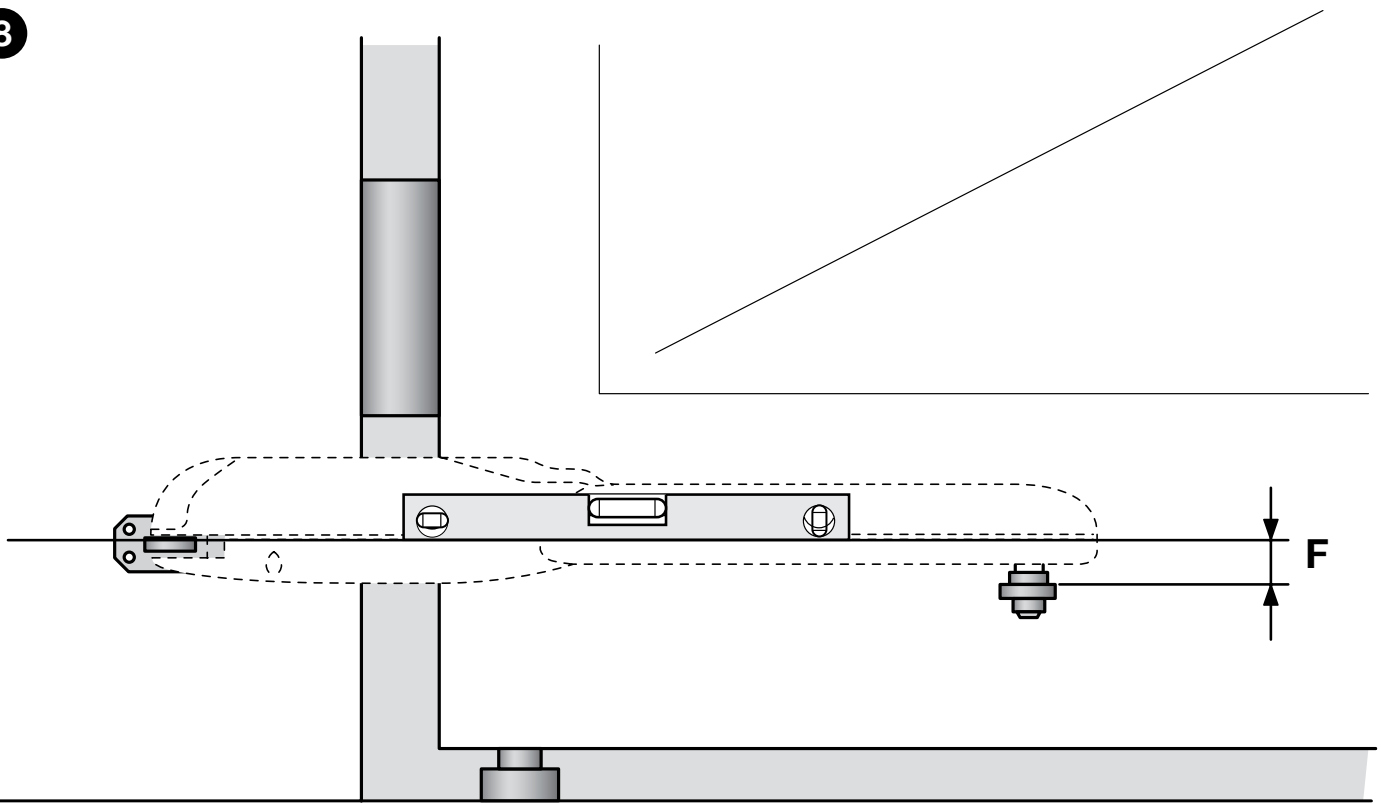
6



7



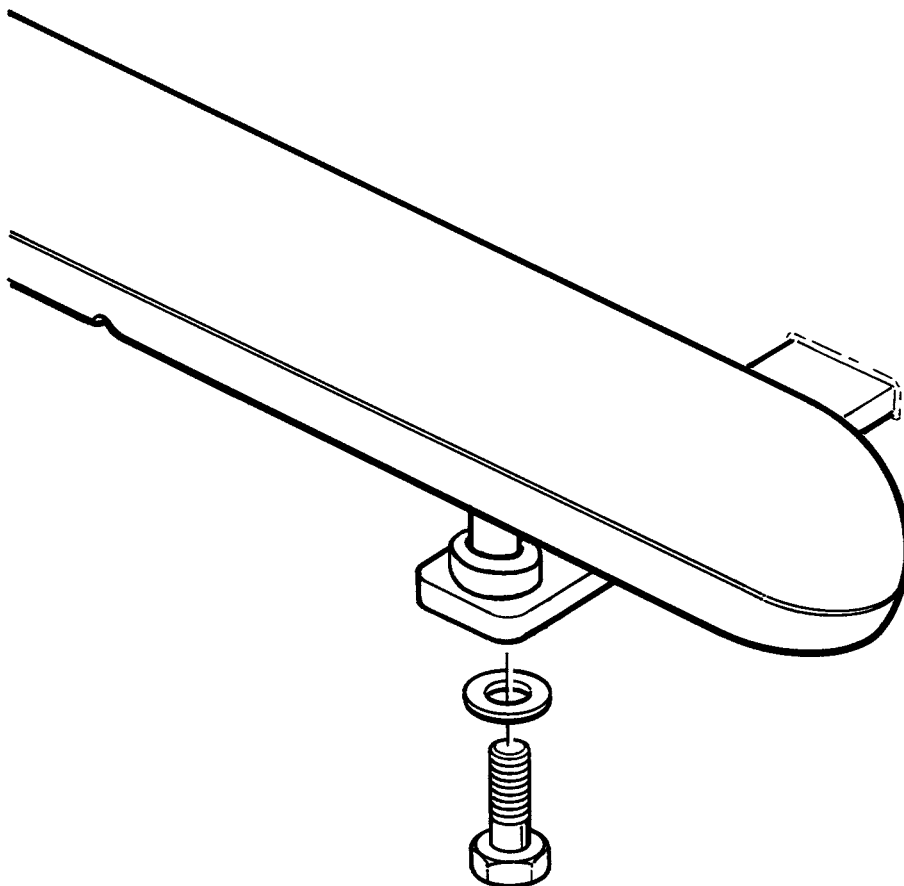
8



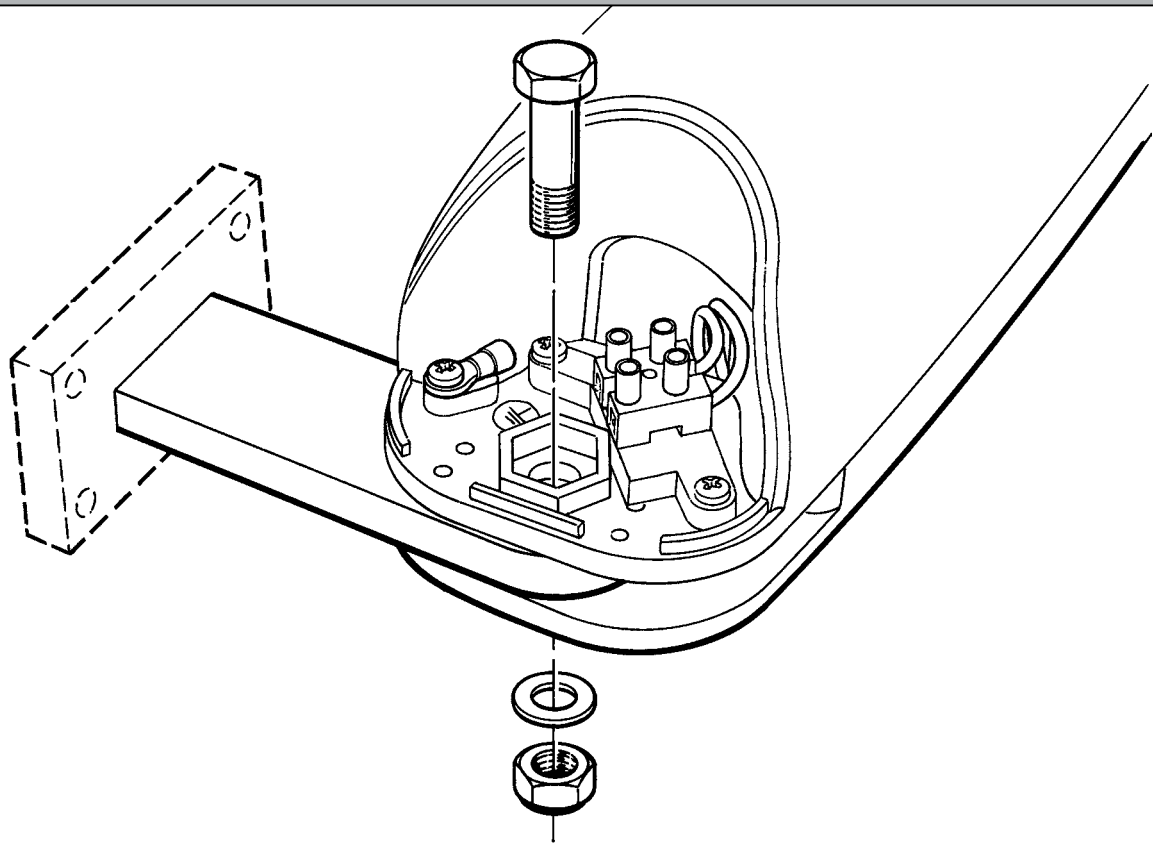
**WG4024 - WG4000 - WG4000/V1: F = 30 mm**

**WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS : F = 30 mm**

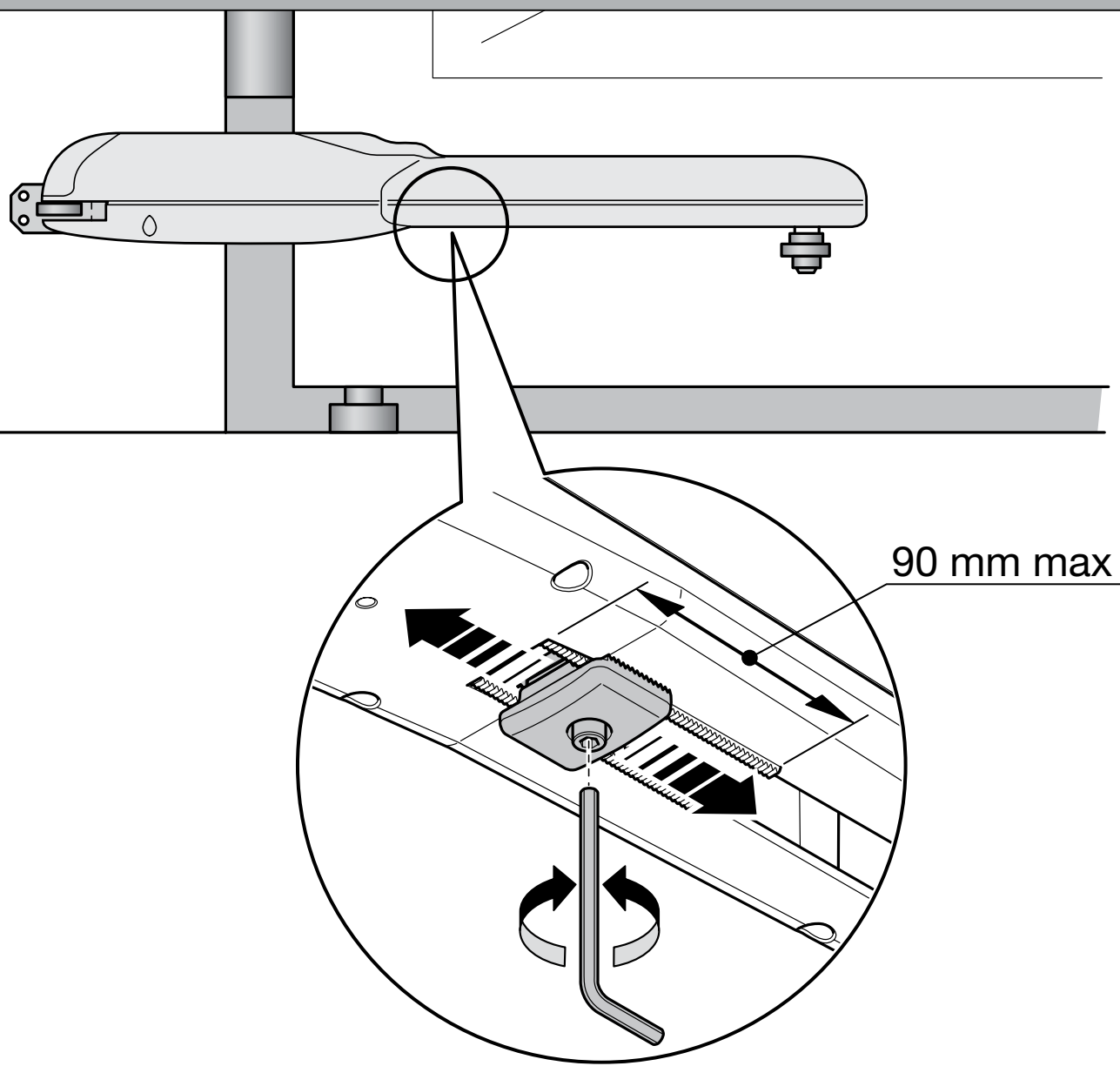
9

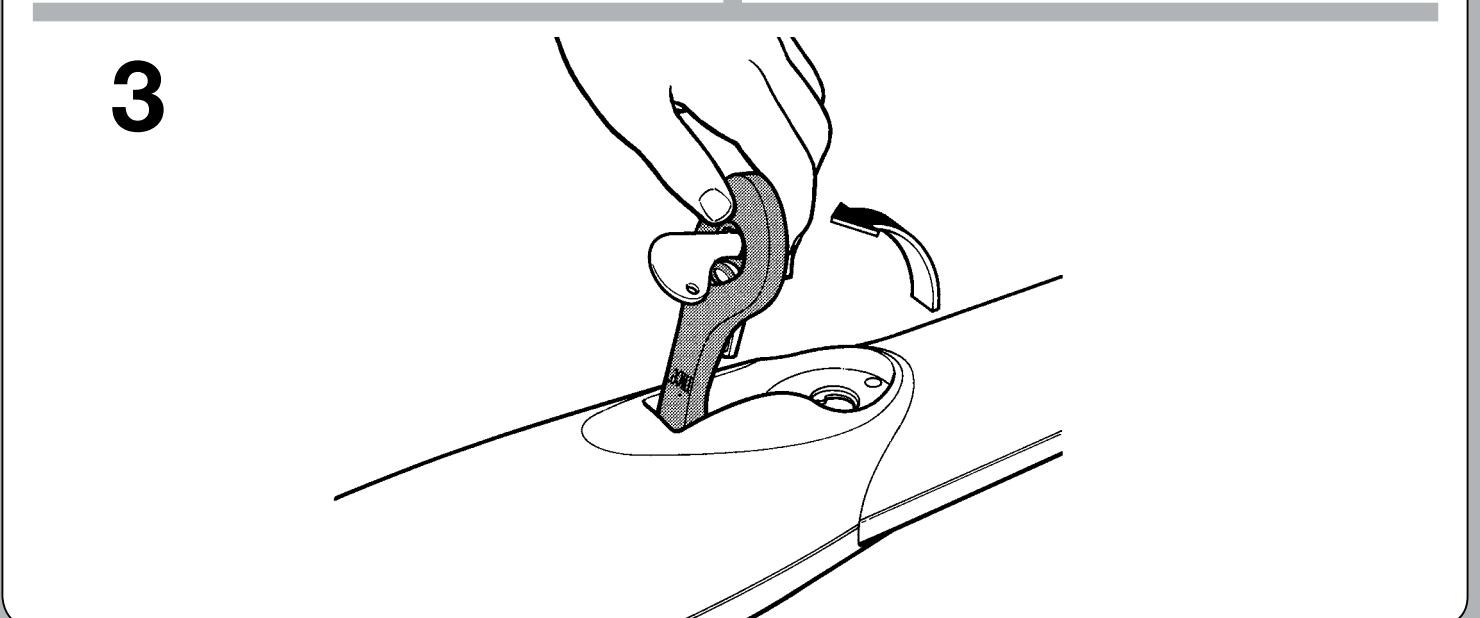
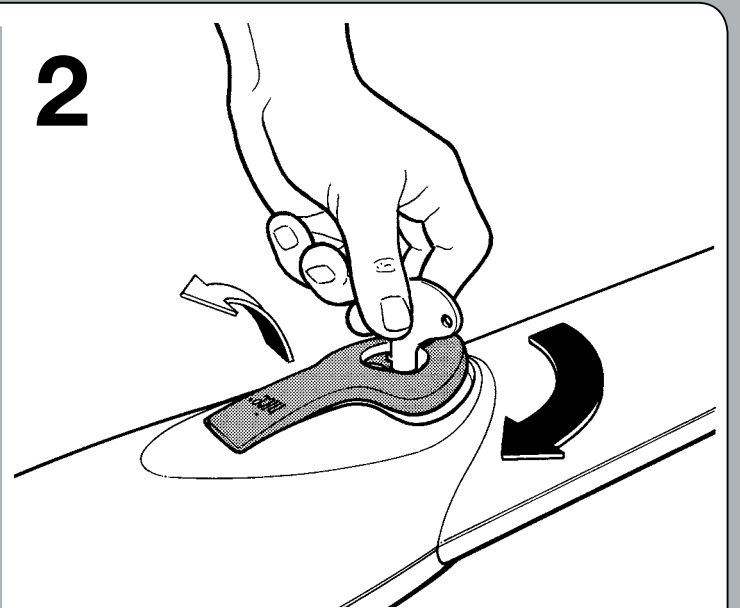
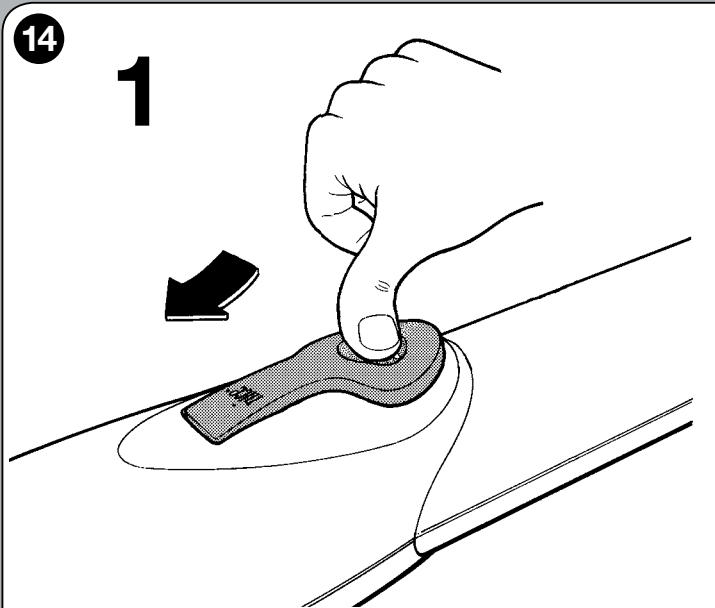
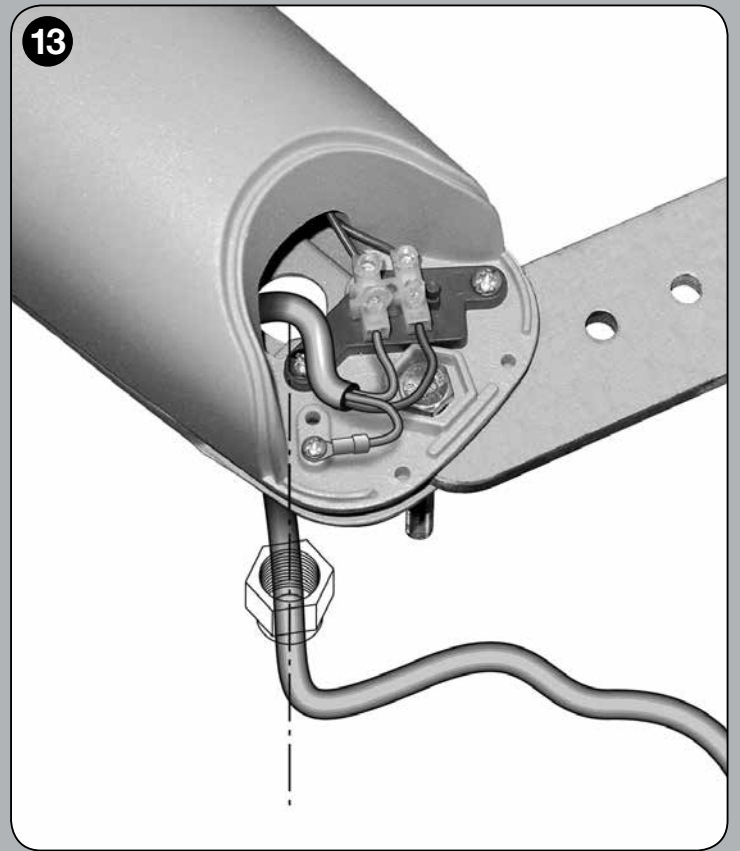
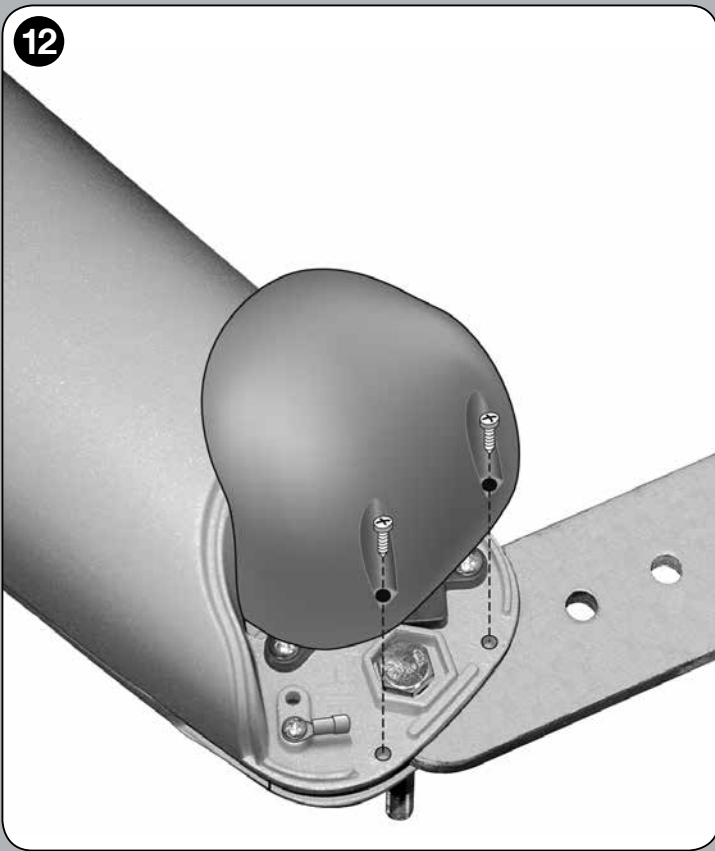


10



11







**Nice SpA**  
Oderzo TV Italia  
info@niceforyou.com

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)